

استخدام طريقة باندوغان لتعليم كتب التراث بمعهد الجامعة والي
ساغا سماراغ

بحث علمي
مقدم لإكمال الشروط المقررة
للحصول على درجة الليسانس (S.1) في قسم تعليم اللغة العربية



إعداد:

مريّة القبطية

رقم الطالبة: ١٤٠٣٠٢٦٠٩٤

كلية علوم التربية والتدريس
جامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سماراغ

٢٠١٨

التصريح

الموقعة أدنى هذا البحث العلمي:

الإسم : مريّة القبطيّة

رقم الطلبة : ١٤٠٣٠٢٦٠٩٤

القسم : تعليم اللغة العربية

صرحت الباحثة بالصدق والأمانة أنّ هذا البحث العلمي لا يتضمن ولا يشتمل على الآراء من المتخصصين أو المادة التي نشرها الناشر أو كتبها الباحثون إلا أن تكون مراجع أو مصادر لهذا البحث العلمي.

سمارغ، ١٥ يوليو ٢٠١٨

الباحثة

مريّة القبطيّة

رقم الطلبة : ١٤٠٣٠٢٦٠٩٤

موافقة المشرفة

العالي

عميد كلية علوم التربية والتدريس

جامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سمارغ

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة وبعد

بعد الملاحظة بالتصحيحات والتعديلات على حسب الحاجة نرسل نسخة هذا البحث
للتالبة:

الإسم : مريّة القبطية

رقم الطلبة : ١٤٠٣٠٢٦٠٩٤ :

الموضوع : إستخدام طريقة باندوغان لتعليم كتب التراث بمعهد الجامعة

والي ساغا

ونرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذه الرسالة بأسرع وقت ممكن وشكرا باهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارغ، ٢٣ يوليو ٢٠١٨

المشرفة



الدكتور دوي موانتي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٧٢٠٠٥٠١٢٠٠٢

موافقة المشرف

العالي

عميد كلية علوم التربية والتدريس

جامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سمارغ

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة وبعد

بعد الملاحظة بالتصحيحات والتعديلات على حسب الحاجة نرسل نسخة هذا البحث
للطالبة:

الإسم : مرية القبطية

رقم الطلبة : ١٤٠٣٠٢٦٠٩٤ :

الموضوع : استخدام طريقة باندوغان لتعليم كتب التراث بمعهد الجامعة

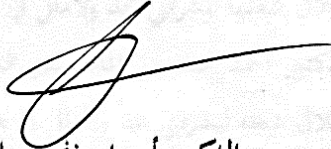
والي ساغا

ونرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذه الرسالة بأسرع وقت ممكن وشكرا باهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارغ، ٢٣ يوليو ٢٠١٨

المشرف



الدكتور أحمد مغفورين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠١٢٠٢٠٠٠٠٣١٠٠١

الشعار

خصلتان لاشيء أفضل منهما:

الإيمان بالله والنفع للمسلمين

“ Dua hal yang paling utama adalah: beriman kepada Allah dan memberi manfa’at bagi sesama muslim”

(كتاب نصائح العباد صحيفة ٤ المقالة الأولى)

الإهداء

أهدت الباحثة بهذا البحث إلى :

١. والدي أبي محمد فيصل وأمي صفية الذان ربياني أحسن التربية والملاحظة وببذل الجهد القيام بالإرشادات والنصائح وما أشبه ذلك.
٢. جميع أساتيدي ومعلمي من الصغر إلى الآن، وخاصة إلى أساتيدي في قسم تعليم اللغة العربية، زودهم الله بالخير والسعادة والجزاء الوافي.
٣. وإخواني الصغیر الذين يعطبونني الحماسة وجميع أصدقائي الذين يساعدون مباشرة أو غير مباشرة إلى نهاية هذا البحث.
- أولئك الذين يساعدوني على إنجاز هذا البحث. فأسأل الله سبحانه وتعالى أن يجزيهم بأحسن ما يكون من الجزاء.

سمازغ، ١٥ يوليو ٢٠١٨ م

مروة القبطية

١٤٠٣٠٢٦٠٩٤

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي أنعمنا بنعمة الإيمان والإسلام. والصلاة والسلام على أشرف الأنام سيدنا محمد ذي الأوصاف المحمودة والتمام. وعلى آله وصحبه الذين نالوا الدرجات العالية في نصرة الدين والملة. لاحول ولا قوة إلا بالله. فبعد.

وقد أتمت الباحثة كتابة هذا البحث العلمي تحت الموضوع: إستخدام طريقة باندوغان لتعليم كتب التراث بمعهد والي ساغا سمارغ.

وهذا البحث شرط لنيل درجة الليسانيس الجامعة الأولى في كلية علوم التربية والتدريس لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سمارغ. غير أن الباحثة تشكر حق الشكر على تمام البحث العلمي. لذلك تؤدي الباحثة إلقاء شكرها وتقديرها إلى:

١. فضيلة السيد الدكتور راهرجو الماجستير كعميد كلية علوم التربية والتعليم بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سمارغ.

٢. فضيلة السيد الدكتور أحمد إسماعيل الماجستير كرئيس قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سمارغ.

٣. فضيلة السيّد توتى قرة العين الماجستير ككاتبة قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سمارغ.

٤. فضيلة السيّد الدكتور دوي ماونتي الماجستير التي كانت راضية ومخلصة لواسعة الوقت والفكر خلال شغلها لتشرفني بجد ولاملل في هذا البحث.

٥. فضيلة السيّد الدكتور أحمد مغفورين الماجستير الذي كان راضيا ومخلصا لواسعة الوقت والفكر خلال شغله ليشرفني بجد ولاملل في هذا البحث.

٦. فضيلة السيد الدكتور فضلان مشفع الماجستير على توجيهاته القيمة في أهمية تشكيل منهج الفكري المنظّم لدى الباحثة وسماحته لإقامة البحث في معهد والي ساڠا الجامعي.
٧. فضيلة السيد طلحة الخير على سماحته لإقامة البحث في معهد والي ساڠا الجامعي.
٨. المدرسين بكلية علوم التربية والتدريس الذين قد علموا الباحثة إلى سبيل العلم والعرفان.
٩. والدي عزيزين أبي محمد فيصل الحاج وأمي صفية الحاجة الذين يحنّين بالجد والكمال في طلب العلم وإخواني الصغير المحبوبين كأنهم لؤلؤ المكنون في فؤادي.
١٠. وزملائي المحبوب في معهد والي ساڠا الجامعي سمارڠ ومعلمون فيه.
١١. وزملائي المحبوب في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساڠا الإسلامية الحكومية سمارڠ ومعلمون فيها.

ملخص

الموضوع : استخدام طريقة باندوغان لتعليم كتب التراث بمعهد الجامعة والي ساغا سمارغ

الاسم : مرية القبطية

رقم الطلبة : ١٤٠٣٠٢٦٠٩٤

المسألة في هذا البحث هي كيف استخدام طريقة باندوغان لتعليم كتب التراث بمعهد والي ساغا الجامعي سمارغ؟. وحللت الباحثة البحث بطريقة وصفية تحليلية. قدمتها الباحثة بطريقة استقرائية.

نتيجة البحث هي استخدام طريقة باندوغان لتعليم كتب التراث بمعهد والي ساغا الجامعي سمارغ يتكون من العملية والمزايا والنقص. وكتب التراث تبحث في علوم الدين فيها الفقه والتصوف والتفسير وأداب تعليم المتعلم. يستخدم المعهد تعليم كتب التراث بطريقة باندوغان، يُعلم الشيخ أو تُعلم المشرفات بدلا. يستخدم تعليم كتب التراث أربعة كتب للطالبات الجديدة وخمسة كتب للطالبات القديمة. وطريقة باندوغان هي الطريقة السهلة لتعليم كتب التراث لأن تستطيع أن تعرف الطالبات محال الإعراب وتستطيع أن تنفيذ الطالبات القواعد النحوية بإعطاء المعنى لمساعدة قراءة وفهم كتب التراث.

محتويات البحث

أ	صفحة الموضوع
ب	صفحة التصريح
ج	تصحيح لجنة المناقشة
د	موافقة المشرفة الأولى
هـ	موافقة المشرف الثاني
و	العشار
ز	الإهداء
ح	كلمة الشكر والتقدم
ي	ملخص
ك	محتويات البحث

الباب الأول: مقدمة

١	أ. خلفية البحث
٧	ب. تحديد البحث
٧	ت. أغراض البحث وفوائده

الباب الثاني: تعليم كتب التراث باستخدام طريقة باندوغان

أ. الهيكل النظري

٩	١) المعهد
٩	أ) تعريف المعهد
١١	ب) أنواع المعهد
١٢	ج) أهداف المعهد
١٤	د) عناصر المعهد

١٥	..... (ز) نظام تعليم المعهد
١٦	..... ٢. طريقة باندوغان
١٦	..... (أ) تعريف الطريقة
١٦	..... (ب) تعريف طريقة باندوغان
١٨	..... (ج) نقص طريقة باندوغان
١٨	..... (د) مزية طريقة باندوغان
١٩	..... ٣. مهارة القراءة
٩١	..... (أ) تعريف القراءة
٢١	..... (ب) أهداف القراءة
٢٢	..... (ت) عناصر القراءة
٢٢	..... (ث) أنواع القراءة
٢٧	..... ٤. كتب التراث
٢٧	..... (أ) تعريف كتب التراث
٢٨	..... (ب) أهداف تعليم كتب التراث
٢٩	..... (ت) أهمية تعليم كتب التراث
٢٩	..... (ث) خصائص تعليم كتب التراث
٣٠	..... ب. الدراسة السابقة

الباب الثالث: مناهج البحث

٣٢	..... (أ) نوع البحث
٣٣	..... (ب) بؤرة البحث
٣٣	..... (ج) مصادر البيانات
٣٣	..... (د) مكان ووقت البحث
٣٤	..... (هـ) طريقة جمع البيانات

٣٥ (و) طريقة تحليل البيانات

الباب الرابع: وصف البيانات وتحليلها

٣٧ أ. للمحة عن معهد والي ساغا الجامعي

٣٧ ١. رؤية معهد والي ساغا الجامعي الإسلامية الحكومية ورسائل وأهدافه

٣٨ ٢. هيكل التنظيم

٤٢ ٣. أحوال المعلمين والطلّبات

٤٣ ٤. الوسائل المستخدمة

٤٤ ٥. الأنشطة التعليمية بمعهد والي ساغا الجامعي

ب تعليم كتب التراث بمعهد والي ساغا الجامعي بطريقة باندوغان

١. عملية تعليم كتب التراث بمعهد والي ساغا الجامعيّ سمارغ بطريقة

٤٧ باندوغان

٥١ ٢. مزايا طريقة باندوغان في تعليم كتب التراث

٥٢ ٣. نقصان طريقة باندوغان في تعليم كتب التراث

الباب اخامس: الإختتام

٥٤ أ. الخلاصة

٥٥ ب. الإقتراحات

٥٥ ت. الإختتام

المراجع

الملاحق

ترجمة الباحثة

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي إحدى الأشياء التي تجعل الإنسان إنسانا. وبصفة عامة، فهي تستحق الاهتمام الشديد من أي شخص يهتم ببناء وتكامل شخصية الطفل.¹ في العالم كثيرة من اللغات، لأن لكل بلد لغة، ومنها اللغة العربية. اللغة العربية هي ألفاظ التي يستعملها العرب ليعبر مقاصدهم وأهدافهم.² اللغة العربية هي اللغة التي تُستعمل في الإسلام ولغة القرآن ولغة الحديث أيضا وهما منبعان في دين الإسلام و يستعملها المسلم في العبادة.³ قد عرفنا أن اللغة العربية مهم جدا في حياة الناس، بل لا نشعر استعمال اللغة العربية كل يوم ولو قليلا، وإذا أردنا أن نفهم اللغة العربية ينبغي علينا أن نحب هذه اللغة بتعليمها كي نفهم معاني القرآن والحديث، لأن الله قد أنزل القرآن باللغة العربية كما قال الله تعالى: *إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ*.⁴

كما عرفنا أن اللغة العربية تملك أربع مهارات هي مهارة الإستماع ومهارة القراءة ومهارة الكلام ومهارة الكتابة، وبهذه أربع مهارات يتمكنها الطالب الذي يتعلم اللغة العربية. ليستطيع أن يتحقق أهداف كفاءة اللغة العربية ممتازا، فلا بد لطلاب أن يفهموا ويتقنوا قواعد اللغة العربية يعني النحو والصرف أيضا. قواعد اللغة العربية هي عنصر من عناصر مهمة في مفهوم قراءة عربية. يحتاج الطالب إلى القواعد لفهم كلمة وأسلوب العربية. وأما الخطأ في قراءة لقلّة فهم علم القواعد فيسبب ضدّ الفهم العربية من القراءة حتى يسبب فهما مختلفا من القراءة. فلذلك يجعل تفوق القواعد عنصرا مهما في

¹ أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (الكويت: مكتبة الفلاح، 1989)، ص. 38

² مصطفى الغلاني، جامع الدروس، (البيروت: المكتبة العصرية، 1979)، ص. 7

³ Muhamad Sirhaan, *fiqhullughoh* (Ilmu Bahasa Arab), (semarang : IKIP Press, 2010), hlm. 44

⁴ سورة يوسف : ٢. القرآن الكريم . منار قدس

تعليم اللغة خصوصاً اللغة العربية، فقواعد اللغة العربية (نحو وصرف) تملك سهما مهماً جداً لتعلّم القواعد إلى الطلاب لأنّ القواعد التحوّلية الصحيحة يجعل الطلاب سيستطيع ليصنع الكلمات صحيحاً لساناً أو كتاباً.⁵

يجد الطلاب المشكلات في تعليم القواعد العربية، لأنّ قواعد اللغة العربية أفسح من اللغة الأخرى. عادة، يكره الأستاذ أو مدرّب الطلاب ليحفظ كلّ المادة أو القواعد التي يعلّمها مباشرة بدون تجربة القواعد. هذا الحال بسبب نقص الفهم أو خطأ فهم القواعد. لأنّه لا يعرف الطلاب كيف يطبّق المادة الحقيقة مباشرة، حتّى لا ينال الطلاب تجربة التّعليم المناسب بالمادّة.

أحياناً، يشعر الأستاذ صعوبة ليختار الطريقة المناسبة في التّعليم. لأنّ نقص الطريقة سينقص فعاليّة التّعليم. فلذلك، الطريقة سهمة مهمّة في التّعليم. كما قال محمود يونس المقالة فهي "أنّ الطريقة أهمّ من المادّة".⁶ وفي هذه الطريقة يختلف استعمال الطريقة الخاصّة بين التعليم الحكومي كمدرسة بتعليم المعهد.

ولو كان يقع تحديث إلى اتجاه تعليم اللغة العربية، يستطيع ان يجد التعليم التقليديّ حتى الآن، في المعهد السّلفي خاصاً.⁷ كما قال محمد عارفين أنّ تعليم المعهد السّلفي يشكّل لإستعداد الطلاب ليجعل عالماً في علوم الدّين الذي يُعلّمه الشيخ ويعمله في المجتمع.⁸ المعهد مكان اجتماع الأشخاص من مكان متنوّع في زاوية الدّنيا لطلب

⁵ Samsuri, *Analisa Bahasa*. (Jakarta :Erlangga, 1999), hlm. 44

⁶ Mahmud Yunus, *Metodik Khusus Bahasa Arab (Bahasa Al-Qur'an)*, (Jakarta: PT Hidakarya Agung), hlm. 2

⁷ Pesantren salaf adalah sebutan bagi pondok pesantren yang mengkaji "kitab-kitab kuning". Pesantren salafi identic dengan pesantren tradisional yang berbeda dengan pesantren modern dalam hal metode pengajarannya. di Pesantren salaf, hubungan antara kyai dan santri cukup dekat secara emosional. Kyai terjun langsung dalam menangani para santrinya. Lihat http://id.wikipedia.org/wiki/Pesantren_Salaf

⁸ HM. Arifin, Med, *Kapita Selekt Pendidikan Islam dan Umum*, (Jakarta: Bumi Aksara, 1991), hlm. 248

العلم بعشيرة وثقافة وشخصية متنوعة. فلذلك نتعلم أن نعيش معهم ونعمل علما الذي نتناول من الشيخ والأستاذ يومية حتى نكون علما ونافعاً للمجتمع.

المعهد هو المؤسسة التي تسمى بتحقيق طريقة تقدّم جهاز التعليم العالمي. عند نور خالص مجيد، تاريخياً أنّ المعهد ليس مماثل بمعنى الإسلام فقط بل يظلم معنى اصل إندونيسي. لأنّه قبل دخول الإسلام في إندونيسي، كانت مؤسسة شبه المعهد في الإندونيسيًا ويستمرّ ويبقى ويسلمه الإسلام. فلذلك المعهد هو حاصل قبضة الثقافيّ الهنديّ والبوذية والإسلام ثمّ يُجسّد المؤسسة التي تُعرّف كالمعهد الآن.⁹ قالت الكلمة الأخرى أنّ المعهد هو الحياة الفريدة، المعهد هو مجمّع بمكان بعيد من حول حياته. في ذلك المجتمع بنیان هي بيت الشيخ والمسجد والمدرسة وفندق مسكن الطّالّاب. وبملك المعهد مزنة خاصة أيضا.¹⁰ وأحد من فريد حياة المعهد هو يعيش الطلاب بعادة متوّعة، هم يعيشون بعيدا من والده واسرته وبيته. وهم يبدؤون تأهيلا ويوفّقون الحياة معهم الذين لم يعرف قبله. هم يستطيع أن يتعلّم ويتحدّث ويشاور العلم الذي يعلمه الأستاذ معا. ويستطيع أن يجد هذه الحياة في المعهد فقط وليس في خارج المعهد. وتجعل هذه الحياة خبرة وذكريات لمن يخرج من المعهد إلى الحياة الحقيقية.

أصول المعهد لا يستطيع أن ينفصل من تاريخ مؤثّر والي ساغا في قرن خمسة عشر - ستّة عشر في الجاوى. المعهد هو مؤسسة تربية الإسلام الفريد ويتقدّم قرنا في الجاوى. يُسبّب أنّ والي ساغا عين مذيع الإسلام الذي ينجح مؤلّفة الوجه الزمّنيّ والرحانيّ في تعريف الإسلام الى المجتمع.¹¹

⁹ Nur Cholis Madjid, *Bilik-Bilik Pesantren: Sebuah Potret Perjalanan*, (Jakarta: Paramadina, 1997), hlm. 3

¹⁰ Abdurrahman Wahid, *Menggerakkan Tradisi Esai-Esai Pesantren*, (Yogyakarta: LKis Yogyakarta, 2001), hlm. 3

¹¹ Ismail, dkk, *Dinamika Pesantren dan Madrasah*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2002), hlm. 3-4

السَّهم وعامل المعهد في تقدّمه، ليس كمؤسّسة التّربية فقط، لكن كمؤسّسة الاجتماعيّ وإذاعة الدّين، قال مستوحو في رسالته تحت الموضوع "ديناميّ جهاز تربية المعهد" أنّ المعهد يملك اربعة خصائص بارزة، من إعطاء درس الدّينيّة بصيغة كتب الإسلام التّقليديّة العربيّة ويملك طريقة التّعليم الفريدة الّتي تسمّى بطريقة سوروگان وباندوغان أو ويطونان وتقدم الحفظ وإستعمال جهاز المجموعة.¹²

أمّا المزيّة الخاصّة في تعليم المعهد منها طريقة باندوغان. وطريقة باندوغان أو تسمى بويطونان أو هي أفضل طرق في المعهد. وطريقة باندوغان هي إحدى من الطّرق الّتي تُستعمل في تعليم كتب التراث. كتب التراث هو كتب العلماء في الزّمن الماضي وتُستعمل حتّى الآن. تُنقسم كلّ كتب التّقليديّة أو كتب التّراث الّتي تُستعمل في المعهد إلى ثمانية، هي (١ النّحو) (٢ الصّرف) (٣ الفقه) (٤ اصول الفقه) (٥ التفسير) (٦ التّوحيد) (٧ تسوف) (٨ الفروع الأخرى كمثل التّاريخ والبلاغة).¹³

طريقة باندوغان (bandongan) هي طريقة التّقليديّة. يقرأ الأستاذ كتابا ويتبع الطّلاب بعدد كثير. وفي هذه الطريقة يقرأ الشيخ الكتاب ويترجمه (maknani) ويسمع ويفهم ويكتب الطّلاب المعاني الّتي لم يفهموها. جهاز المعنى لا يترجم إلى لغة أخرى (لغة العربيّة إلى لغة الجاوى) فقط، لكن يشرح معنى اللغة وإعراب الكلمة في الجملة والمقصود أو الشّرح الأخر أفسح أيضا. لكي في تعليم وترجمة، نتعلّم علم النّحو والصّرف والبلاغة والأخر أيضا.¹⁴

¹² Amin Haedar, *Masa Depan Pesantren dalam Tantangan Modernitas dan Tantangan Kompleksitas Global*, (Jakarta: IRD PRESS, 2004), hlm. 15-16

¹³ Amin Haedar, *Masa depan Pesantren dalam Tantangan Modernitas dan Tantangan Kompleksitas Global*, hlm. 39-40

¹⁴ Yuniarso Kwartono Adi, dkk, *Mengasuh Santriwati*, (Semarang: Pusat Studi Asia Lembaga Penelitian Kebudayaan Asia Universitas Toyo Jepang, 2006), hlm. 34

في هذه الطريقة، تُشدّد إحكام الطلاب في مفهوم أو ترجمة الكتاب. والأصول وتدريب هذه الطريقة تناسب بطريقة سوروكان. وفرقه في فرصة مقابلة الأستاذ أو الشيخ أقل من طريقة سوروكان. يتعلّم الطلاب الكتاب أو يكتب المعنى إذا لم يكمل الكتاب. وأما هذه الطريقة طريقة الحرية/الإطلاقيّة، فليس كشف الحضور وليس بإجبار الطلاب، يجوز الطلاب حاضرا أو غائبا. وتؤدّب هذه الطريقة الطلاب لإبتكار.¹⁵ لكن لا يستطيع أن تُطبّق هذه الطريقة لجميع المعهد، لأنّه كان المعهد يستعمل كشف الحضور ضيقا ليقوم انضباط الطلاب. ولو يعتبر الناس هذه الطريقة كطريقة تقليديّة وتأخّر الزّمان، بل تُستعمل هذه الطريقة في تعليم المعهد حتّى الآن. وهذه علامة أنّ هذه الطريقة تملك مزية خاصّة كالطريقة التي مقدارها ليس في تحقيق قصد نجاح التعليم فقط، بل عمليّة التعليم في الفصل بدووب تعليم الطلاب. كما قال عبد الرحمن واحد أنّ فريد التعليم في المعهد طريقة إعطاء تعليمه وفي استعمال المادّة التي يعلّمها ويفهمها.¹⁶

تستخدم كتب التراث كتابة العربيّة دائما، ولو لا يستخدم اللغة العربيّة دائما، ولا يكمل كتب التراث بالحركة. لأنّ كتب التراث تُكتب غير كامل الحركة (شكل) فيسمّى "كتاب كندول"¹⁷. فلذلك، تعليم كتب التراث أو قراءتها كمثال كتاب حديث أو تفسير القرآن ليس شيئا سهلا لكن يحتاج فهم العلوم الأخرى، مثلا اللّغة العربيّة وعلم النّحو وعلم الصّرف وغيرها.¹⁸ لأنّ بالجدّ وفهم ذلك العلم فنستطيع أن نقرأ بتعريف الحركة وإعراب الكلمة ونستطيع أن نترجم ونفهم كتب التراث.

¹⁵Armai Arif, *Pengantar Ilmu dan Metodologi Pendidikan Islam*, (Jakarta: Ciputat Press, 2002), hlm. 154

¹⁶Abdurrahman Wahid, *Menggerakkan Tradisi: Esai-esai Pesantren*, (Yogyakarta: LKiS, 2010), Cet. Ke-3, hlm. 6

¹⁷Amin Haedari, *Masa Depan Pesantren dalam Tantangan Modernitas dan Tantangan Kompleksitas Global*, hlm. 149

¹⁸Ali Hasan Al-'Aridl, *Sejarah dan Metodologi Tafsir*, (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 1994), hlm. 4-5

وأما معهد والي ساغا الجامعي سماراغ الذي يتعهده الشيخ الدكتور فضلان مشقّع الماجيستير فهو المعهد الحديث بأساس سلفي، ويطبّق المعهد لغتين (اللغة العربية واللغة الإنجليزية) يوميًا ويتعلّم كتب التراث أيضا. في كلّ يوم محادثة العربيّة والإنجليزية والمحاضرة اللّيلية في كلّ ليل الثلاثاء والأربعاء لارتفاع كفاءة في اللغة العربيّة واللغة الإنجليزية. حينما محادثة نحن نتعلّم كثيرة من اللغة العربية منها نتعلم ونحفظ المفردات وندرب محادثة عربية وإنشاء باستعمال اللغة العربية ونتعلم القواعد العربيّة أهمّها نحو وصرف، لأنّ بقواعد نستطيع أن ننشأ اللغة العربية جيدة، ونستطيع أن نطبّق محادثة العربية بقواعد جيدة وصحيحة أيضا.

يستخدم المعهد طريقة باندوغان في تعليم كتب التراث، لأنّ بمذه الطريقة ليست ترجمة واستماعًا لشرح الشيخ فقط بل نحن نستطيع أن نرتفع فهم القواعد اللغة العربية بترجمة الكتب أيضا. وبترجمة الكتب نستطيع أن نعرف ونطبّق إعراب الجملة بقواعد النحو والصرف صحيحة. لكي نستطيع أن نرتفع فهم النحو والصرف الذي نعلّمه. وبطريقة باندوغان نستطيع أن نقرأ نصوصا عربيّة بصحيح وجيّد.

سوى تعليم اللغتين (اللغة العربية واللغة الإنجليزية) وتعليم كتب التراث، يطبّق المعهد ثلاثة أحكام هي حكم الوقت وحكم أفضليّة وحكم تقرب إلى الله تعالى. والأهم للطلاب بركة من الشيخ ويفضّل أخلاقا دائما، لأن الأخلاق أهمّ من العلم.

من ذلك الشرح، تختار الباحثة هذا الموضوع لأنّه كالعادة يستخدم المعهد السلفي ريقة سوروكان لتعليم كتب التراث ولكن يستخدم معهد الجامعة والي ساغا طريقة باندوغان لتعليم كتب التراث. فلذلك تريد أن تبحث الباحثة عن "كيف استخدام طريقة باندوغان لتعليم كتب التراث بمعهد والي ساغا الجامعي سماراغ".

ب. تحديد المسألة

من تلك الخلفية، فينبغي على الباحثة أن تحدد المشكلة هي "كيف استخدام طريقة باندوغان لتعليم كتب التراث بمعهد والي ساغا الجامعيّ سمارغ"؟.

ج. أهداف وفوائد البحث

أ) أهداف البحث

أما أهداف هذا البحث فليعترف استخدام طريقة باندوغان لتعليم كتب التراث بمعهد والي ساغا الجامعيّ سمارغ.

ب) فوائد البحث

أما فوائد هذا البحث فهي:

١. النظرية

هذا البحث سيأتي بكثير من الأخبار النظرية، وخاصة تعليم كتب التراث بطريقة باندوغان بمعهد والي ساغا الجامعيّ سمارغ.

٢. العملية

أ. لمعهد والي ساغا الجامعيّ سمارغ

يكون هذا البحث، يرجى أن يستطيع أن يرتفع تعليم اللغة العربية عاما، ويستطيع أن يرتفع تعليم كتب التراث ويرتفع كفاءة قراءة كتب التراث خاصا.

ب. للباحثة

أن يكون هذا البحث خبرة وعلما جديدا خصوصا في مجال البحث الإجرائي.

الباب الثاني

تعليم كتب التراث باستخدام طريقة باندوغان

أ. الهيكل النظري

١. المعهد

أ). تعريف المعهد

كثير من الكلمات التي تشرح عن المعهد، منها المعهد هو الحياة الفريدة، المعهد هو مجمع بمكان بعيد من حول حياته. في ذلك المجتمع بنیان هي بيت الشيخ والمسجد والمدرسة وفندق مسكن الطلاب. يملك المعهد مزية خاصة أيضا.¹⁹ المعهد مشهور باسم بساترين هو مؤسسة تعليمية دينية إندونيسية تقليدية. وهي من ثروة إندونيسيا تتطور حتى الآن ويقال أيضا بأنه أم التعليم الإسلامي في إندونيسيا.²⁰

وقال هيدر فترى دولي في كتابه المعهد هو مؤسسة تربية الإسلام الرجعي إلى استعمار. جهاز طريقة ووسائل وسهولة التربية في المعهد تقليدياً.²¹ وقال زخنسري أنّ كلمة فسنترين من كلمة سنترى بزيادة "ف و أن" معناه مسكن الطلاب.²² ويُعرّف

¹⁹Abdurrahman Wahid, *Menggerakkan Tradisi Esai-Esai Pesantren*, (Yogyakarta: LKis Yogyakarta, 2001), hlm. 3

²⁰Umiarso dan Nur Zazin, *Pesantren di Tengah Arus Mutu Pendidikan: Menjawab Problematika Manajemen Mutu Pesantren*, (Semarang: RaSAIL, 2011), hlm. 224

²¹Haidar Putra Daulay, *Sejarah Pertumbuhan dan Pembaruan Pendidikan Islam di Indonesia*, (Jakarta: Kencana Prenada Media Group, 2007), hlm. 22

²²Zamakhshari Dhofier, *Tradisi Pesantren Studi Tentang Pandangan Hidup Kiyai*, (Jakarta: LP3ES, 1984), hal. 18

محمد عرفين أن المعهد كمؤسسة تربية الإسلام التي نشأت وقبلها المجتمع بجواره.²³ تعطي دائرة معارف وصفًا مختلفًا عن المعهد هو أن المعهد من لغة تأمل ومعناه المعلم ومن لغة الهندي "سسطري" وكلمة "سسطري" معناه كتب قدسية وكتب دينية أو علم من المعلومات.²⁴

وعند رضوان ناسر المعهد هو أحد من إسم مؤسسة الإسلام إِمّا في الجوى وإِمّا في خارج الجوى. المعهد هو مؤسسة الدينية التي يعطي التربية والتعليم وارتفاع وإنشاء علم دين الإسلام.²⁵ المعهد هو المؤسسة القديمة في التربية الإسلامية، كثير من الباحثين يبحثون مشكلات ظهيرة في المعهد ثم استخدام نتائج البحث لمراجع تورها.²⁶ وقالت الكلمة الأخرى أنّ المعهد هو نظام تربية الإسلامية الأصلية، وإنشاء المعهد من تخطيط حياة التصوف التي تقدّم في بعض ولاية الإسلام كمثل الشرق الأوسط والإفريقية الشمال.²⁷ والكلمة الأخرى أن المعهد هو مؤسسة تربية الإسلام التي نشأت وقبلها المجتمع بجواره، بالنظام الفندوقي الذي يتعلّم ويتناول الطلاب التربية الدينية بطريقة الخطابة أو الفصول التي تحت إمارة الشيخ أو المشايخ بتمييز خاص سحر والإعتماد عليهم في كلّ حال.

²³ M. Arifin, *Kapita Selektta Pendidikan Islam dan Umum*, (Jakarta: Bumi Aksara, 1991), hlm. 240.

²⁴ Ahmad Muthohar, AR, *Ideologi Pendidikan Pesantren*, (Semarang: Pustaka Rizki Putra, 2002), hlm. 11.

²⁵ Ridlwan Nasir, *Mencari Tipologi Format Pendidikan Ideal Pondok Pesantren di Tengah arus Perubahan*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), hlm. 80

²⁶ Muhammad Kholid Fathoni, *Pendidikan Islam dan Pendidikan Nasional (Paradigma Baru)*, (Jakarta: Departemen Agama RI Direktorat Jendral Kelembagaan Agama Islam), hlm. 91

²⁷ M. Ali Hasan dan Mukti Ali, *Kapita Selektta Pendidikan Islam*, (Jakarta: PEDOMAN ILMU JAYA, 2009), hlm. 93

من ذلك الشّرح، وعرفت مؤسسة البحث الإسلامي عن تعريف المعهد هو "المكان المتوافر للطلّاب في تعليم الدّروس الإسلامية ومكان الاجتماع ومسكنهم.²⁸ المعهد هو المكان الذي يتعلّم الطلاب علوم الدّين مع الشّيخ والأستاذ ويجتمع الطلاب مع أصدقائهم من مكان متنوّع ويجعل المعهد مسكنهم.

ب). أنواع المعهد

- المعهد أو الفندق أو السّرو أو الدايه هو أحد من مؤسّسة الإسلام إمّا في الجوى وإمّا في خارج الجوى. الفندق معناه غرفة. وعند رضوان ناسر يُنقسم المعهد علي خمسة أجناس، هي:
- المعهد السلفيّ/ التّقليديّ هو المعهد الذي فيه نظام التعليم السلفي (ويطونان/ سوروگان) النظام التقليدي (مدرسة) سلفيّ.
 - المعهد نصف ناشيء هو المعهد الذي فيه نظام التعليم السلفي (ويطونان/ سوروگان) والنظام التقليدي (مدرسة) مدنيّة بتخطيط ٩٠% دينية و ١٠% عموماً.
 - المعهد النّاشيء هو المعهد الذي مثل معهد نصف ناشيء ولكن متنوّع في مجال تخطيطه يعني ٧٠% دينية و ٣٠% عموماً.
 - المعهد الخلفيّ هو المعهد الذي مثل المعهد الناشيء لكنه يكمل مؤسّسة التعليم فيه منها يمارس نظام المدرسة العامة بزيادة الدينية (تطبيق قراءة كتب التراث) والجامعة (الجامعة الدينية أو الجامعة العامة)، والشركة والتخصص (اللغة العربية واللغة الإنجليزيّة).

²⁸ Mujamil Qomar, *Pesantren Dari Transformasi Metodologi Menuju Demokratisasi Institusi*, (Jakarta: Penerbit Erlangga, 2002), hlm. 2

- المعهد المثاليّ كمعهد الحديث لكنه مؤسسة التعليم كاملا، خصوصا في مجال المهارة كمثل علم الزراعة و علم التقنية وعلم مصايد الأسماك وعلم مصرفيّ.²⁹
عمّا، يُنقسم المعهد إلى قسمين وهما:

١. المعهد السلفي هو يدافع المعهد التعليم بكتب التراث وليس علوم العام.
٢. المعهد الخلفي هو يطيف المعهد التعليم الكلاسيكي وإعطاء العلوم الدينية والعلوم العامة والتربية المهارة.³⁰

(ج). أهداف تربية المعهد

أهداف التربية هي بعض تكامل من عناصر التربية. أمّا الأهداف فهي أساسي نجاح التربية، غير عناصر أخرى كمثل معلّم وطلاب وسيلة التربية وبيئة التربية. تلك العناصر لا تنفع بدون هدف. فلذلك، الأهداف مهمّة جدًا في التربية فمادّة وطريقة ووسيلة التربية تناسب بهدف.³¹

عقدت أهداف المعهد في مشاورة مكشّفة نشأ المعهد بجاكرتا في التّاريخ ٦-٢ مايو ١٩٧٨ هي:

الأهداف العامّة من المعهد هي يبني المجتمع لشخصيّة المسلم الذي تناسب بشريعة الإسلام ويثقف دينيًا في كلّ حياتهم و يجعلهم أشخاصا نافعين في الدّين والمجتمع والبلد.

²⁹ Ridlwan Nasir, *Mencari Tipologi Format Pendidikan Ideal Pondok Pesantren di Tengah arus Perubahan*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), hlm. 87-88

³⁰ Khozin, *Jejak-jejak Pendidikan Islam di Indonesia: Rekonstruksi Sejarah untuk Aksi*, (Malang: UMM Press, 2006), hlm. 101

³¹ Mujamil Qomar, *Pesantren Dari Transformasi*.....hlm. 3

وأما الأهداف الخاصة من المعهد فهي:

- (١) يعلم طُلاب أعضاء المجتمع ليُجعل المسلم تقوى إلى الله تعالى والأخلاق الكريمة ويملك ذكاء ومهارة وصحة ظاهرية وباطنية كأهل البلد الأساسي.
- (٢) يعلم الطُلاب ليُجعلهم ناسا مسلمين كرفيق العلماء والدّاعين إخلاصا وصبرا وأجلا وشغلا في تبليغ التاريخ الإسلامي كاملا ومتحرّكا.
- (٣) يعلم الطُلاب ليتناولوا شخصيّة وزيادة الحماسة الوطنية وليستطيع أن يشتدّ الناس الذين يستطيعون أن يبنوا انفسهم وقابليّة إلى إقامة الجنسيّة والبلد.
- (٤) يعلم علماء توعية الإقامة الصّغيرة (الأسرة) والمحليّ (القرية/المجتمع).
- (٥) يعلم الطُلاب ليُجعل علماء ماهرين في كلّ قطاع الإقامة وإقامة النفسيّة خاصا.
- (٦) يعلم الطُلاب ليساعد ارتفاع مصلحةٍ إشتراكيّة في بيئة المجتمع في إقامة المجتمع الجنسيّة.³²

عمّا، هدف المعهد يعلم الطُلاب ليُجعل إنسانا كريما وفهم الإسلام وصالحا وعالما ويستطيع منفعة للناس ويتناول سعادة في الدّنيا والأخرة.

قال زحمشري ظافر أن هدف المعهد ليس لارتفاع فكر الطلاب بشرح فقط، لكن لارتفاع الأخلاق وتدريب وارتفاع الحماسة ويعلم مواقف وأحوالا كريمة.³³ وقال منفريد زيميك أن هدف المعهد يكون شخصيّة الطلاب ويتركّز الأخلاق ويتمّه بمعرفة.³⁴ أهداف تعليم المعهد هو ليس يتعلم الطُلاب علوم الدّين والمعرفة فقط بل يدبّر ويشكّل المعهد طلابا ليُجعل شخصا كريما ونافعاً للمجتمع ايضا.

³²Mujamil Qomar, *Pesantren Dari Transformasi.....*hlm. 6-7

³³Zamakhshyari Dhofier, *Tradisi Pesantren Studi Tentang Pandangan Hidup Kiyai*, (Jakarta: LP3ES, 1984), hlm. 21

³⁴Manfred Ziemek, *Pesantren Dalam Perubahan Sosial*, (Jakarta: P3M, 1986), hlm. 42.

(د). عناصر المعهد

المعهد كمؤسسة التربية يملك عناصر هي (١) الشيخ³⁵ الذي يؤدّب ويعلم (٢) الطلاب الذين يتعلّمون (٣) المسجد. كتب ناظر أنّ المعهد يملك خمسة عناصر هي: الشيخ والطلاب والمسجد والفندق والقراءة. كان ناظر لا يبيّن عنصر القراءة، بل يبدّله بعنصر مجال أو قاعة أو بناء أخرى.³⁶ وعند زنجشري ضفير كانت خمسة عناصر أساسية من المعهد هي الشيخ والطلاب والمسجد والفندق وتعليم كتب التّراث.³⁷ عناصر المعهد يفرق بمؤسسات التربية الأخرى. وأما عناصر في المعهد هو الأساتذ المدرسون والطلاب المتعلّمون والمسجد ومسكن الطلاب.³⁸

يضمّ مستوحو عنصر جهاز تربية المعهد علي اثنين هما الأول عنصر عضويّ هو فاعل التربية. كرئيس وأستاذ وطلاب ولجنة. والثاني عنصر غير عضويّ كهدف وفلسفة ودرجة ومقرّر ومرجع التعليم وطريقة تعليم المتعلّم وغير ذلك. وأما الباحث الآخر فيضمّ عناصر المعهد علي ثلاثة أقسام، الأول الفاعل كالشيخ والأستاذ والطلاب واللجنة والثاني وسيلة صلب كمسجد وبيت وفندق للأستاذ والطلاب ووسيلة أخرى الثالث وسيلة رخص كهدف ومقرّر وكتب وتقويم ومرسوم وكيفية التعليم وكفاءة ووسيلة التربية الأخرى.

³⁵ الشيخ بمعنى مدرّس

³⁶ Mujamil Qomar, *Pesantren Dari Transformasi*.....hlm. 19-20

³⁷ Zamakhsyari Dhofier, *Tradisi Pesantren Studi Tentang Pandangan Hidup Kiyai*, (Jakarta: LP3ES, 1984), hal. 44

³⁸ Umiarso dan Nur Zazin, *Pesantren di Tengah Arus Mutu Pendidikan Menjawab Problematika Kontemporer Manajemen Mutu Pesantren*, (Semarang: RaSAIL Media Group, 2011), hlm. 22

ز). نظام تعليم المعهد

المعهد نظام التربية التي يعمل الطلاب أنشطة يومية. يسكن الطلاب في الفندق مجمعا بأستاذ وشيخ وقدمائهم. فلذلك، رابطة بين الطلاب والأستاذ والشيخ في تعليم مكثفا. كثير من المزايا عن هذا نظام التعليم، منها:

- ١) الشيخ يستطيع أن يفعل مرأى خصوصيا
- ٢) التعلّم يتردد عميق يقوّي العلم الذي يقبله
- ٣) عملية ممارسة بتعامل على الدوام إما بين الطلاب أو الطلاب مع الأستاذ أو الطلاب مع الشيخ.

سوى ذلك، ميزة نظام تعليم المعهد نزاهة بين نظام التعليم بحياة يومية. وفي نظام التعليم يجعل الأسرة الحسنة لاسيما يتّصل بالدين. يجعل النبي محمدا صلى الله عليه وسلم أسرة لإمة، والمشايع ورثة الأنبياء. فلذلك، يجعل المشايخ أسرة لأمة الإسلام، أفضله في المعهد يجعل الشيخ أسرة لطلاب. ³⁹ احد من نظام المعهد هو كأسرة حسنة. كمثل نبي محمد صلى الله عليه وسلم يجعل أسرة لأئمة، ولذلك يجعل الشيخ أسرة حسنة لطلاب. لأن الشيخ يجعل شريفا لطلاب في يوم القيامة، ونحن كالإنسان لا بدلنا أن نستطيع أن يجعل أسرة حسنة للإنسان آخر ويأمر المعروف وينهي المنكر لكي يحصل الحياة آمينا وسلاما وسكينة.

³⁹ Mujamil Qomar, *Pesantren Dari Transformasi*.....hlm. 64-65

٢) طريقة باندوغان

أ) تعريف الطريقة

المنهاج في اللغة العربيّة هو الطّريقة معناها الخطوات الّتي تستعدّ ليفعل الطلاب وظيفته. إذا يتّصل بالتّربية فالطّريقة هي المنهاج الذي يعملّه الأستاذ في تعلّم الطّلاب في التّعليم.⁴⁰ الطّريقة لغة هي المذهب، وأمّا الطّريقة اصطلاحاً فهي الوسيلة الّتي نتبعها لتفهيم التّلاميذ أي درس من الدّروس في آيّة مادّة من المواد.⁴¹ وأمّا اصطلاحاً، قال العالم كانت التّعارف عن الطّريقة. قال عبد الرّحيم غنيّة أنّ الطّريقة مناهجٌ عمليّة في تحقيق الأهداف ومقاصد التّعليم.⁴² وقال أحمد تفسير الطّريقة هي منهاج دقيق وسرعة في تعلّم المادّة.⁴³

فالخلاصة، أنّ الطّريقة هي منهاج الّذي يستعمله الأستاذ في التّعليم ليناسب بهدف التّربية. وأمّا الطريقة التي تُستعمل في تعليم كتب التراث في المعهد منها طريقة باندوغان.

ب) تعريف باندوغان

باندوغان اصطلاحاً تسمّى بويطونان. كلمة ويطونان من كلمة وقت (لغة الجوى) معناه الوقت، لأنّ ذلك التّعليم في أوقات مخصوصة. اصطلاحاً ويطونان تسمّى

⁴⁰Ramayulis, *Ilmu Pendidikan Islam*, (Jakarta: Kalam Mulia, 2008), Cet. Ke-8. hlm. 184

⁴¹ محمد عطية الأبرشي، *روح التربية والتعليم*، (دار إحياء الكتب العربية، 1960)، ص. 267

⁴²Oemar Mohammad Al-Toumy Al- Syaibany, *Falsafah Pendidikan Islam*, terj. (Jakarta: Bulan Bintang, 1979), Cet. Pertama. hlm. 551

⁴³Ramayulis, *Ilmu Pendidikan Islam*, (Jakarta: Kalam Mulia, 2008), Cet. Ke-8. hlm. 184

بباندوغان في جوى الجنوب.⁴⁴ ويطونان هو التّعليم الذي يجعل باردة نفس الشّيخ. إمّا في تثبيت المكان والوقت والكتب. تسمّى بباندوغان، لأنّ يُعطى التّعليم جماعة الّذي يُتابعه كلّ الطّالّاب. وفرقة الطّالّاب الذي يطوف الشّيخ في هذه التّعليم تسمّى بمجموعة.⁴⁵

وطريقة ويطونان أو باندوغان هي أفضل طرق في المعهد. وفي القاموس الإندونيسي أنّ طريقة باندوغان لغة بمعنى التّعليم في الفصل. و قال زرخشري أنّ طريقة ويطونان (باندوغان) هي طريقة الأولى في المعهد هي يسمع الطّالّاب الشّيخ أو الأستاذ الذي يقرأ ويترجم ويشرح ويبحث الكتب الإسلامية في اللغة العربية. وكلّ الطّالّاب يهتمون كتبهم ويصنع كتابة (من المعنى أو الشرح) عن الكلمات أو الفكرة الصّعبة.⁴⁶ أحد من عنصر يُسهّل الطّالّاب في تعليم الكتب بباندوغان أعطى الأستاذ أو الشّيخ المادّة عن القواعد للطّالّاب قبله فإذا يتعلّم الطّالّاب كتب التّراث يطبّق الطّالّاب القواعد بإعطاء رموز مناسبة بقواعد. مثلاً:

- مبتدأ ومعناه "أتوي" وحكمه رفع ورمزه "م"

- خبر ومعناه "إيكو" وحكمه رفع ورمزه "خ"

- مفعول به ومعناه "إغ" وحكمه نصب ورمزه "مف"

فإذا يسمع الطّالّاب أستاذًا أو شيخًا يقول "أتوي" فعرف الطّالّاب أنّه مبتدأ وحكمه رفع ويعطي الرّمز "م". كذلك في تعليم كتب التّراث إذا يقرأ أو يترجم أستاذ أو شيخ الكتاب فيعرف الطّالّاب ويستطيع أن يفهم القواعد ويكتب الرّموز ويفهم المعنى

⁴⁴Dep. Agama RI, *Pondok Pesantren Dan Madrasah Diniyyah*, (Jakarta: 2003), hlm. 39-40

⁴⁵Muhammad Thoriqussu'ud, *Jurnal Ilmu Tarbiyah "At- Tajdid"*, Vol. 1, 2012, hlm. 235-237

⁴⁶ Zamakhsyari Dhofier, *Tradisi Pesantren Studi Tentang Pandangan Hidup Kiyai*, (Jakarta: LP3ES, 1984), hlm. 21

ومقصود الكلمة المناسبة بقواعد صحيحة. وأهدفها هي تسهيل هذه الطريقة لتطبيق القواعد العربية ولتعليم قراءة كتب التراث وتعجل لتختم كتب التراث.

ج) نقص طريقة باندوغان

تطبيق هذه الطريقة تسبب طلابا سائيا لأنّ ارجاح الأستاذ أو الشيخ ابتكارًا في التعلّم والتّعليم، وأمّا الطالب فيسمعون ويهتمّون ووضوحه فقط.⁴⁷ وفي هذا التعليم يسمعون ويهتمّون الطلاب بيانا من الشيخ أو الأستاذ ويهتمّون كتبهم ويكتبون المعاني فقط. وليس إبتكار وحرك لهم، حتي يجعل الطلاب سائيا.

د) مزية طريقة باندوغان

يشعر إسماعيل أنّ فعاليّة طريقة باندوغان في تحقيق مقدار وتُسارع تعليم الكتاب، سوى ذلك لهدف تقرب الطالب مع الشيخ أو الأستاذ أيضًا. وفي طريقة باندوغان، يتناول الطلاب فرصة ليسأل أو يسأل زيادة الشرح من الشيخ. وأمّا المحفوظات التي يصنعها الطلاب في كتابهم سيساعد لمراجعة أو تعليم الكتب بعد إنتهاء التعلّم.⁴⁸ مزية هذا التعليم هي يملك الطلاب وقتا ليسأل إلى الشيخ أو الأستاذ حتّى يستطيع أن يفهم بيانا الذي يعلّمه الشيخ أو الأستاذ، سوى ذلك بهذه الطريقة تحتاج ألى وقت قصير ليختم الطالبات كتبها لأن هذه الريقة سيسرع أن يختم كتبها حتّى يستطيع أن يستمر الطالبات إلى الدرجة التّالية.

سوى ذلك، المزايا من طريقة باندوغان هي إعطاء الإعراب. مكّون الإعراب يستطيع أن يُشرح بالمعنى الذي لم يوجد في الترجمة الإندونيسيّة. مثلا:

⁴⁷Mujamil Qomar, *Pesantren Dari Transformasi*.....hlm. 143

⁴⁸Mujamil Qomar, *Pesantren Dari Transformasi*.....hlm. 145

- في إعطاء المعنى من جملة "في السجد رجل". حرف (في) حرف الجر وبعده مجرور. وأما حرف الجر فتعلّق بكلمة قبله. وفي هذه الجملة تتكوّن الكلمة "إستقرّ" ومعناه "tetep".
 - وفي تأكيد لا يوجد التّأكيد في التّرجمة بل يوجد التّأكيد في المعنى. مثلاً: "لئن شكرتم لأزيدنكم" وفي هذه الجملة نون التوكيد الثّقيلة ومعناه "يكتي تمين- تمين (temen-temen/ sungguh)".
 - الكلمة "عندي خمسة عشر قلماً". في هذه الكلمة تتكوّن معنى تمييز معناه "افاني (apane) والرموز هو "تم".
- وأما الخلاصة، فإنّ الطّالّاب ليسوا يفهمون القواعد فقط لكن يستطيعون أن يكتبوا الرموز ويفهموا معنى الجملة بمناسب إعرابها أو تكوينها بقواعد صحيحة أيضاً لأننا نكون نستعمل ترجمة. والترجمة غير كامل بمناسب القواعد لأنّه لا يوجد في الترجمة.

(٣) مهارة القراءة

(أ) تعريف مهارة القراءة

مهارة القراءة هي مصدر من مهر بمعنى الحذق.⁴⁹ وهي قدرة توجد عند الإنسان بما يستطيع القيام بأعمال حركية مقعدة في سهولة ودقة، وتكيف مع تغير الظروف.⁵⁰ والمهارة استعداد لاكتساب شئ معين.

القراءة مفتاح المعرفة وأساس لكلّ عمليّة تعليميّة. والقراءة حاجة لازمة لحياة الفرد والمجتمع.⁵¹ القراءة هي مهارة من المهارات اللغة العربية. والقراءة إحدى المهارات

⁴⁹ لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام،.....، ص. 46١

⁵⁰ أحمد فواد محمد عليان، المهارات اللغوية وماهيتها وطريق تدريسها، (الرياض، دار المسلم

والتوزيع، ١٩٩٢)، ص. ٨

المهمة. والقراءة جمعها قراءات وهي مصدر من قرأ بمعنى كيفية القراءة.⁵² وهي مصدر الفعل الثلاثي المجرد كما في كتابة "قراء-يقراء-قراءة" على وزن فعل-يفعل-فعلا.⁵³ وهي نطق بالمكتوب فيه (سرية أو جهرية).

ومهارة القراءة تتكون على تعرفين. الأول تغير عنوان الكتابة إلى صوت. وأما الثاني فيفهم المعنى من كل حال الذي يُمثل بذلك عنوان الكتابة وصوت. والأهم من مهارة القراءة هي ماهر تعريف النص. ولتعريف المعنى من النص، كانت ثلاثة عناصر هي عنصر الكلمة وعنصور الجملة وعنصور الفقرة.⁵⁴ مهارة القراءة قدرة على التعرف وفهم المحتوى المكتوب بالنطق أو فهم في القلب.⁵⁵ ولذلك، في عملية القراءة هناك بعض العناصر المترابطة بين القارئ والكاتب لحصول على المعلومات المناسبة بما تريد الكاتب. والقراءة مهمة لحياتنا بالقراءة نستطيع أن يعرف شيئا الذي لم يعرف قبله ونستطيع أن يزيد علما ومعرفة. وبالقراءة نحن نستطيع أن نفهم الكتاب من الكتب ومادة من مواد الذي نقرأه. وفي تعليم اللغة العربية خاصا لابد لنا أن نجد القراءة لكي نستطيع أن نفهم العربية من معنى الكلمة ومقاصدها. في عملية القراءة يمكن الطلاب أن يجد المعنى الذي يريده المؤلف بالقراءة في الذهن لاصوت فيها ولا تحريك شفة.

⁵¹ حسين راضي عبد الرحمن، طرق تدريس اللغة العربية، (ردمك: مكتبة الخبتي الثقافية، ٢٠٠٠)، ص. ٥٥

⁵² عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسة اللغة العربية، (القاهرة: دار المعارف)، ص. ١٧

⁵³ محمد معصوم ير علي، الأمثلة التصرفية، (سمارغ: فوستكا العلمية، ١٩٩٦)، ص. ٥-٤

⁵⁴ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005), hlm. 127

⁵⁵ Mufidah, *Kegiatan Berbahasa Arab di Pondok Pesantren Modern Islam Assalam Studi Evaluatif Model Pembelajaran Bahasa Arab*,hlm. 44

ب) أهداف القراءة

أهداف تعليم القراءة قادر علي قراءة النصوص العربية بالفصيح، وقادر علي ترجمتها، وقادر علي فهم تلك النصوص بصحيح. ومن أهداف تعليم القراءة من مرحلة التعليم الأساسي كما يلي:

١. اكتساب عادات تعريف الكلمات، كتعريف الكلمة من شكلها، وتعريف الكلمة من تحليل بنيتها وفهم مدلولها.
 ٢. فهم الكلمة والجملة والنصوص البسيطة.
 ٣. بناء رصيد مناسب من المفردات التي تساعد على فهم القطع التي قد تمتد إلى عدة فقرات.
 ٤. تنمية الرغبة والشوق إلى القدرة والإطلاع، والبحث عن المواد القرائية الجديدة.
 ٥. سلامة النطق في القراءة الجهرية ومعرفة الحروف وأصواتها، ونطقها، وصحة القراءة.
 ٦. التدريب على علامات التقييم ووظيفتها في القراءة.⁵⁶
- وأما الأهداف الأساسية في مهارة القراءة عند عبد العليم إبراهيم فهي :
١. جودة النطق وحسن الأداء وتمثيل المعنى
 ٢. كسب المهارات القرائية المختلفة كالسرعة، والإستغلال بالقراءة، والقدرة على تحصيل المعنى، وإحسان الوفق عند اكتمال المعنى، ورد المقروء إلى أفكار أساسية وما إلى ذلك من المهارات
 ٣. تنمية الميل إلى القراءة
 ٤. الكسب اللغوي، وتنمية حصيلة الطلاب من المفردات والتراكب الجديدة
 ٥. تدريب الطلاب على التعبير الصحيح عن معنى ما قرأه

⁵⁶ أحمد مذكر، تدريس فنون اللغة العربية،ص. ١٢٣

٦. الفهم وهو غرض متعدد النواحي فمنه الفهم لكسب المعلومات وزيادة الثقافة والمعرفة، للانتفاع بالمقرء في الحياة العملية، للمتعة والتسلية والتدوق، ولنقد الموضوعات

ت) عناصر القراءة

والقراءة عند عبد العليم إبراهيم، هي عملية يراد بها إيجاد الصلة بين لغة الكلام والرموز الكتابية وتتألف لغة الكلام من المعاني والألفاظ التي تؤدي هذه المعاني. وعناصر القراءة ثلاثة هي:

١. المعنى الذهني

٢. اللفظ الذي يؤديه

٣. الرمز المكتوب⁵⁷

ث) أنواع القراءة

تنقسم القراءة العامة إلى عدة أنواع لإعتبارات مختلفة منها:

أولاً: أنواع القراءة من حيث طبيعة الأداء

ثانياً: أنواع القراءة من حيث الأغراض

ثالثاً: أنواع القراءة من حيث التهيؤ الذهني للقارئ⁵⁸

⁵⁷ عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسة اللغة العربية،، ص. ١٠٨

⁵⁸ عبد العليم إبراهيم، الموجه لمدرسي اللغة العربية،، ص. 61

١. نوع من حيث طبيعة الأداء

تنقسم القراءة من حيث طبيعة الأداء إلى نوعين، هما قراءة الصامتة وقراءة الجهرية.

أ) القراءة الصامتة

القراءة الصامتة هي عملية فكرية لادخل للصوت فيها لأنها حل للرموز المكتوبة وفهم لمعانيها بسهولة ودقة. فهي قراءة تحدث بانتقال العين فوق الكلمات وإدراك مدوا لأنها دون صوت أو همس أو تحريك لسان أو شفة.⁵⁹ القراءة الصامتة هي القراءة بمجرد النر دون النطق بالألفاظ فهي قراءة خالية من الهمس وتحريك الشفة واللسان.⁶⁰ تلخص الباحثة أن القراءة الصامتة هي يظهر فيها انتقال العين فوق الكامات، وليس فيها صوت ولاهمس ولا تحريك لسان أو شفة.

أما مزايا من هذه القراءة فهي:

١. تعتبر من الناحية الاجتماعية أعم وأكثر انتشارا من القراءة الجهرية.
٢. توفير الوقت لكونها أسرع من القراءة الجهرية لتحررها من أعباء النطق.
٣. تعيين على الفهم وزيادة التحصيل أكثر من القراءة الجهرية لأن الذهن يكون متفرغا من الأعمال العقلية الأخرى التي في القراءة الجهرية.
٤. تعتبر أيسر من القراءة الجهرية.
٥. تعتبر أدعى إلى سرعة التفكير بالمقروء.
٦. تعتبر أجلب للسرور والاستمتاع لأن فيها انطلاقا وحرية.

⁵⁹ حسين الرضي عبد الرحمن عبيد، طرق تدريس اللغة العربية من منظور تربوي حديث، (النشر: الخبتي الثقافية،

١٤٢١هـ)، ص. ٥٧

⁶⁰ جاسم محمود الجسون وحسن جعفر الخليفة، طرق تعليم اللغة العربية، (دار الكتب الوطنية، بنغازي

١٩٩٤)، ص. ٨١

٧. فيها تعويد للقارئ على الاطلاع والاعتماد على النفس.⁶¹

ب) القراءة الجهرية

القراءة الجهرية مفيدة جدا في المراحل الأولى لتعليم اللغة لأنها تتيح فرصة كثيرة للتدرب على النطق الصوت ورمزه المكتوب ولذلك يقال إنه ينبغي أن تقتصر مرحلة القراءة الجهرية على المراحل الأولى فقط من تعلم اللغة.⁶² القراءة الجهرية هي قراءة تشتمل على ما تتطلبه القراءة الصامتة، من تعرف بصري للرموز المتناحية، وإدراك عقلي لمدلولتها ومعانيها، وتزيد عليها التعبير الشفوي عن هذه المدلولات والمعاني، بنطق الكلمات والجهرية، كات القراءة الجهرية أصعب من القراءة الصامتة.⁶³

للقراءة الجهرية موقع هام في أي برنامج لتعليم مهارات اللغة. وتستمد القراءة الجهرية هذه الأهمية موقعها في الحياة الإنسان ونشاطه في المجتمع. والقراءة الجهرية وظائف تذكر منها تشخيص الصعوبات التي يوجهها الطلاب في تعريف الكلمات، إكتشاف مشكلاته في النطق.⁶⁴

تخلص الباحثة أن القراءة الجهرية هي عملية التي تتم فيها ترجمة الرموز الكتابة وغيرها إلى ألفاظ منطوقة وأصوات مسموعة متباينة الدلالة حسب ما تحمل من معنى. أما مزايا من هذه القراءة فهي:

⁶¹ حسين الرضي عبد الرحمن عبيد، طرق تدريس اللغة العربية من منظور تربوي حديث، (النشر: الحيني الثقافية،

١٤٢١هـ)، ص. ٥٨.

⁶² محمود كامل النقي، تعليم اللغة العربية للنطقين بلغات أخرى أسس- مداخل- طرق تدريس، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٤٠٥)، ص. ١٩٢.

⁶³ عبد العليم إبراهيم، المواجه الفنى لمدرسي اللغة العربية،، ص. ٦٩.

⁶⁴ رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي،، ص. ١٨٣.

هي أحسن وسيلة لإتقان النطق، وإجادة الأداء، وتمثيل المعنى، وخصوصا في الصفوف الأولى، كما أنها وسيلة للكشف عن أخطاء الطلاب في النطق. فيتسنى علاجها، وهي - أيضا - تساعد في الصفوف الراقية على تذوق الأداب، بتعرف نواحي الأنسجام الصوتي والمواسقا اللفظية، وهي وسيلة لتشجيع الطلاب الجنباء، وذوى الحرف التهيب، علاج هذا الداء فيهم، ولا غنى عن القراءة الجهرية في الموافق التي تستدع رفع الصوت، كما انها تعد الطلاب للمواقف الخطائية، ولمواجهة الجماهير، والحديث إلى الجماعة.⁶⁵ وأما الكلمة الأخرى تبين أن أنواع القراءة إثنان، فهما القراءة الجهرية والقراءة الصّامتة. والقراءة الجهرية هي القراءة بنطق الكلمة أو الجملة التي يقرأها. وأهدافها لكي يستطيع أن ينطق الطلاب قراءة بصحيحة ويناسب بالنطق اللغة العربية. وأما القراءة الصامتة فهي القراءة بلانطق اللفظ من الكلمة أو الجملة. وأهدافها أسرع من القراءة الجهرية في فهم المقروء⁶⁶

٢. نوع من حيث الأغراض

تنقسم القراءة من حيث الأغراض إلى ستة الأنواع، وهي:

أ) القراءة السريعة العاجلة وهي القراءة التي يقصد القارئ بحث شئ بشكل عاجل، وهم يقرؤون كقراءة فهارس الكتب وقوائم الأسماء. وتنفذ في البحث عن المصطلحات واستعراض المادة ومراجعتها، والكشف عن معاني المفردات من المعاجم وللتدريب عليها يكلف المعلم طلابه بالبحث عن الموضوع المطلوب من خلال الفهرس أو البحث عن الكلمة.

⁶⁵ عبد العليم ابراهيم، المواجه الفني لمدرسي اللغة العربية، ص. 6٩

⁶⁶ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT. Rosdakarya, 2011), hlm. 144

- (ب) القراءة لتكوين فكرة عامة عن موضوع متسع وهي أكثر دقة من القراءة السريعة. وتُستعمل في قراءة التقارير، واستيعاب الحقائق، وتفيد في الإستدكار، واستخلاص الأفكار، وكتابة الملاحظات. وللتدريب عليها: يكلف المعلم طلابه بتخليص ما يقرؤون في مكتبة المدرسة أو الفصلية.
- (ت) القراءة التحصيلية هي يقصد بها الفهم، ويشترط في هذه القراءة التريث والتأني لفهم ما يقرأ إجمالاً وتفصيلاً. وتستعمل في استذكار الدروس لتثبيت المعلومات والحقائق في الأذهان، واستخلاص الأفكار من المقروء.
- (ج) قراءة لجمع المعلومات وفيها يرجع القارئ إلى عدة مصادر، ويجمع منها ما يحتاج إليه من معلومات خاصة، مثل قراءة الطلاب الذي يعد رسالة أو بحثاً ويتطلب هذا النوع من القراءة مهارة في التصفح السريع وقدرة على التلخيص. وتستعمل في الرجوع إلى المصادر المتعددة، والتصفح السريع والقدرة على التلخيص والتحليل.
- (د) قراءة للمتعة الأدبية في أوقات الفراغ هي القراءة خالية من التعمق والتفكير وقد تكون متقطعة تتخللها فترات، كالقراءة الأدب والفكاهات والطرائف، وقد يقرأ الشخص خلالها الصحف والمجلات.
- (س) القراءة النقدية التحليلية هي القراءة المتأنية التي يتولد لدى الشخص من ممارستها نظرة نقدية نافذة يستطيع من خلالها الحكم على الأشياء من خلال الموازنة والربط والإستنتاج. مثل نقد قصة أدبية أو قصيدة شعرية.⁶⁷

٣. نوع من حيث التهيؤ الذهني للقارئ

تنقسم القراءة من التهيؤ الذهني إلى نوعين، وهما:

أ) القراءة للدرس

قراءة الدرس تستخدمها قطاعات كبيرة في المجتمع خاصة الطلاب والمثقفون وذوو المطالب المختلفة. فالطلاب يقرؤون للدرس والتحصيل للمعرفة والمعلومات. وبعض الناس يقرؤون المذكرات والتقارير لمعرفة ما فيها والإستفادة به. والبعض الآخر يقرؤون الخرائط واللافات ونحو ذلك.

ب) القراءة للاستمتاع

أما القراءة للإستمتاع فهي النوع من القراءة المرتبط بقضاء وقت الفراغ. وقد أصبح هذا النوع من القراءة تملك أهمية خاصة في الوقت الحاضر نظر لتزايد وقت الفراغ الناتج عن إحلال الآلة محل الإنسان في شيء أنواع الأعمال.⁶⁸

تستخدم طريقة باندغان القراءة الجهرية في تعليم كتب التراث لأنّ الأستاذ أو الشيخ يقرأ ويبيّن بصوت عال لكي يستطيع أن يسمع الطلاب صوت الأستاذ أو الشيخ، حتى يفهم الطلاب بيانات الأستاذ أو الشيخ جيداً.

٤. كتب التراث

أ) تعريف كتب التراث

كتب التراث هي الكتب الدينية باللغة العربية والملايوية والجاوية أو اللغات الأخرى في إندونيسيا باستخدام حروف العرب، التي يكتبها علماء في الشرق

⁶⁸ الدكتور أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (بيروت: مكتبة الفلاح، ١٩٨٤)، ص. ١٢٢-١٢١

الأوسط، وعلماء إندونيسيا أيضا. كتب التراث مطبوعة على القرطاس الأصفر. قال Martin Van Bruinssen أن كتب التراث هي الكتب الكلاكية المكتوبة بحروف العرب ويستعمل في المعهد.⁶⁹

تعليم كتب التراث بدون شكل معروف بالكتب الأجرادة.⁷⁰ تعليم كتب التراث هي عملية التعليم التي تستخدم كتب التراث كالدرس الرئيسية. يُورط التعليم العناصر منها الطلاب والمعلم والمادة الدراسية والطريقة ومنهاج الدراسية واللغة المقدمة والتقييم.⁷¹ ومن التعارف السابقة أن تعليم كتب التراث هو عملية التعليم التي تستخدم كتب التراث كالدرس الرئيسية لنيل الخبرة وخزانة العلوم الدينية من العلماء القديمة. ويستخدم المعهد كتب التراث بكتابة عربية وباللغة العربية.

(ب) أهداف تعليم كتب التراث

تعليم كتب التراث هو التعليم الذي يستعمله كتب التراث ويبحث في علوم الدين. وهدف تعليم كتب التراث هو إعطاء الاسهام والحث إلى الطلاب ليمارس ويطبق الأحكام الإسلامية في حياة اليومية كوجود تلاؤم وانسجام وتوازن ارتباط الناس إلى الله وبين الناس والناس الأخر والبيئة.⁷²

⁶⁹ Martin Van Bruinssen, *Kitab Kuning, Pesantren dan Tarekat*, (Bandung: Mizan, 1995), hlm. 17

⁷⁰ HM. Amin Haedari, dkk, *Masa Depan Pesantren dalam Tantangan Modernitas dan Tantangan Kompleksitas Global*,....., hlm. 35

⁷¹ Husen Hasan Basri, dkk, *Pengajaran Kitab Kuning Pondok Pesantren*, (Jakarta: Puslitbang Penda, 2012), hlm. 28

⁷² Peraturan Kementrian Agama Republik Indonesia No. 2 Thn 2008, hlm. 67

يهدف تعليم كتب التراث في المعهد هو يتعلم محتوى الكتب ويتعلم اللغة العربية. فلذلك يخرج الطلاب من المعهد سيستطيع أن يعرف اللغة العربية، حتى يستطيع الطلاب أن يفهموا محتوى الكتب ويطبق اللغة العربية.

ج) أهمية تعليم كتب التراث

كتب التراث هي العامل المهم الذي تجعل خصائص المعهد حت منظور كإحدى العناصر الذي يكون المعهد منها المعلم والطلاب والمسجد والمعهد. وهذا الحال يستطيع أن يثبت أن كتب التراث معم في المعهد. وهي كالخبرة وخزانة العلوم ونظرية الحياة. وتجعل كتب التراث مؤشر العلوم والصالح.⁷³ فلذلك أن تعليم كتب التراث هو العملية التي تنتج تغيير قدرة القراءة والكتابة والترجمة وتغيير الموقف ويحقق القيم المحتوية في المادة الدراسة (المعرفي والشعوري والنفسي). أولا يدرس تعليم كتب التراث في المعهد فقط ولكن الآن كثير من مؤسسات التربية الرسمية خاصة المدرسة الثانوية التي تدخل في منهاج الدراسة وتعليمها كالدراسة الزيادة.

د) خصائص تعليم كتب التراث

مواصفة كتب التراث للنسق الوحيد يكون متن ثم مكمل بشرح أو حشية. تنبغي كتب التراث تجليد غير إكمال وقصد بتصميم *korasan* حتى تسهيل القارئ ليحمل كتب التراث بجزء لوازم. قال موجام القمر أن خصائص كتب التراث وهي:

أ) مرتب المعنى الأكبر إلى الأصغر تفصيلا على سبيل المثال "كتاب، باب، فصل وغيرها

⁷³ Hj. Binti Maunah, *Tradisi Intelektual Santri*, (Yogyakarta: TERAS, 2009), hlm. 38

ب) لاستخدام علاقة التقييم اللازم هو غير نقطة وشولة وعلامة نداء والاستفهام وغيرها

ت) تستخدم مصطلحات والرموز المعينة ليظهر الرأي القوي باستخدام اصطلاح المذهب والصالح والرجة وغيرها

ب. الدّراسة السّابقة

كثيرة من البحث عن طريقة باندوغان، وهذه الطّريقة إحدى من قدوة التّربية المعهد. وليدافع هذه البحث كانت البحوث الذي عمل وقرب بهذا البحث، هي:

١. البحث الذي كتبه ريز أمام تحت الموضوع "المقارنة بين طريقة سوروكان وباندوغان وفعاليتهما مع تناول نتيجة الطّلاب بمعهد ودار الأيتام "الإحسان" كرسيك. والنتيجة لبحثه هو تناول النّتيجة للطالب الذي يتبع طريقة سوروكان مع الطّلب الذي يتبع طريقة باندوغان بمعهد ودار الأيتام "الإحسان لبيانكو ويرغن أنوم كرسيك"، أن ليس فرق تناول النّتيجة للطالب الذي يتبع طريقة سوروكان مع الطّلب الذي يتبع طريقة باندوغان بمعهد ودار الأيتام "الإحسان. بل النّتيجة الإجماليّ للطّلاب الذي يتبع طريقة سوروكان أكثر (٨٧) من النّتيجة الإجماليّ للطّلاب الذي يتبع طريقة باندوغان (٨٦، ٣٣).

هذا البحث يبحث عن المقارنة بين طريقة سوروكان وباندوغان وفعاليتهما مع تناول نتيجة الطّلاب بمعهد ودار الأيتام "الإحسان" كرسيك. يختلف ببحثي وهو استخدام طريقة باندوغان لتعليم الكتب العربيّة بمعهد والي ساغا الجامعة سمارغ.

٢. البحث الذي كتبه هجيفة تحت الموضوع فعليّة استخدام طريقة سوروكان وباندوغان في تعليم المتعلّم: بحث المسألة بمعهد نور التقوى "الحسنة" بوكور. والنّتيجة لبحثها أنّ في استخدامهما، طريقة سوروكان وباندوغان فعليّة يستعمل في تعليم المتعلّم وأفضله في تعليم كتاب التّراث. وفي تطبيقهما، طريقة سوروكان وباندوغان يتكوّن من تخطيط

وإستخدام وتقويم. وبعد تجربة طريقة سوروكان وباندوغان الذي عُمل مقبول وتناول
إجابة مقبولة أيضا من الطالب.

هذا البحث يبحث عن فعالية إستخدام طريقة سوروكان وباندوغان في تعليم
المتعلم: بحث المسألة بمعهد نور التقوى "الحسنة" بوگور. يختلف ببحثي وهو إستخدام
طريقة باندوغان لتعليم الكتب العربية بمعهد والي ساغا الجامعي سمارغ.

٣. البحث الذي يكتب عبد الفتاح (١٠٠١٢٣٤٠) تحت الموضوع تعليم القواعد
النحوية لفهم القرآن وكتب التراث. وأما نتائج هذا البحث فهي أن كتاب
"الإختصار" لأمين فوزان بدري هو كتاب يحتوي علي شديد الاختصار، لأن المؤلف
يكتب فيه جزئين، جزء من الأسماء وما يتعلق بها في الممجلد الأول وجزء من
الأفعال وما يتعلق بها في الممجلد الثاني. وكنت الطريقة القياسية يعني يبدأ المعلم
بذكر القاعدة ثم يعطي الأمثلة عليها، لأن المؤلف يبدأ بالقواعد أولا ثم بالأمثلة
والتوضيح التي تتعلق بالقواعد المذكورة.

هذا البحث يبحث عن تعليم القواعد النحوية لفهم القرآن وكتب التراث.
يختلف ببحثي وهو إستخدام طريقة باندوغان لتعليم الكتب العربية بمعهد والي ساغا
الجامعي سمارغ.

الباب الثالث

مناهج البحث

مناهج البحث هي طرق البحث العلمي لتناول البيانات الصحيحة، والغرض من مناهج البحث هو أن تمكن الباحثة ان تكتشف البيانات وتتطورها، وتظهرها ببعض المعرفة المعينة لفهم ولحلّ ولتطلّع إلى المشكلات في مجال التعليم.⁷⁴ وبعد أن تشرح الباحثة نظرية تعريف المعهد وتعليم باندوغان فأخذت الباحثة المناهج المخصصة لمحاولة على البيانات بمعهد والى ساغا الجامعي سمارغ. وتطبيق القواعد والقراءة فيه. وبحث الباحثة فيه أبحاث وهي نوع البحث والوقت والمكان لجميع البيانات وطريقة جمع البيانات وطريقة تحليلها.

أ) نوع البحث

بحث نوعي يسمّى أيضا ببحث طبيعي.⁷⁵ وبحث نوعي هو بحث الذي يحصل البيانات الوصفية، ومن نوعه يستطيع أن يسمّى بالبحث الصنّاعي، هو البحث الذي يُعمل مكتفيا ومفصّلا ومعمّقا إلى المفعول المعين بتعليمه كالمسألة.⁷⁶ وأما هذا البحث يسمّى الوصفيّ لأنّه يحلّل ويقدم البيانات منظّما عن حالة المفعول حقّا.⁷⁷ عند هيدر التّووي في موليوغ البحث التّوعيّ هو عملية حلّ المشكلة التي تُبحث المشكلة بتصوير حال الفاعل أو مفعول البحث (شخص أو مؤسسة أو مجتمع أو

⁷⁴ Sugiyono, *Metode Penelitian...*, hlm. 6

⁷⁵ Muhammad Idrus, *Metode Penelitian Ilmu Sosial*, (Jakarta: Erlangga, 2009), hlm. 23

⁷⁶ Hadari Nawawi, *Metode Penelitian Bidang Sosial*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Pers, 1995), hlm. 72

⁷⁷ Saifuddin Azwar, *Metodologi Penelitian*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 1999), hlm. 6

غير ذلك) في هذا الحال مناسب البيانات الموجودة.⁷⁸ وينقسم بحث نوعي إلى قسمين يعني بحث نوعي ميداني وبحث نوعي مكتبي، وهذا البحث بحث نوعي ميداني وصفي. وهو إذا كان جمع البيانات بشكل الكلمات والصور وليست الأرقام.⁷⁹ وبحث وصفي يشرح البيانات كما هي موجودة في محسوس البحث.⁸⁰ هذا البحث بحث نوعي لأنه يتأسس على الظواهر الطبيعية.

ب) بؤرة البحث

البؤرة في هذا البحث هي استخدام طريقة باندوغان بمعهد والي ساغا الجامعي سمارغ

ج) مصادر البيانات

مصدر البيانات في هذا البحث هي الطلاب واللجنة والشيخ بمعهد والي ساغا الجامعي سمارغ

د) مكان ووقت البحث

١. مكان البحث

أخذت الباحثة مكان البحث في معهد والي ساغا الجامعي سمارغ الذي يقع في الشارع بروفيسور هامكا، الحرم الجامعي الثاني جامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سمارغ ٥٠١٨٥.

⁷⁸ Lexy J Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2002), hlm. 22

⁷⁹ Lexy J Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, hlm. 11.

⁸⁰ Sukardi, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kompetensi dan Prakteknya*, (Jakarta: P.T. Bumi Aksara, 2004), hlm 157

٢. وقت البحث

قامت الباحثة ببحث نوعي من التاريخ ١٦ أبريل - ١٦ مايو ٢٠١٨ تحت إشراف الشيخ فضلان مشفع كمدير معهد والي ساغا الجامعي سمارغ.

هـ) طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي الطريقة الأولى في البحث، لأنّ الهدف الأوّل في البحث تناول البيانات.⁸¹ وأمّا الطرق التي تستخدمها الباحثة لجمع البيانات كما يلي:

أ. طريقة المشاهدة

هي الطريقة التي تستخدمها النّاس لنيل الخيرة والمعرفة بناء على ما ينظر اليه ويستمعه.⁸² الطريقة هي اسلوب إجتماع البيانات الذي يحصل للباحثة.⁸³ قال نسوسيان (١٩٨٨) أنّ المراقبة هي أساس جميع المعلومات. ويفصّل سفنة فيصل (١٩٩٠) المراقبة على المراقبة الإشتراكية، المراقبة واضحة وخفية والمراقبة غير مرّتبة.⁸⁴ وقال محمد علي (Muhammad Ali) أن طريقة المشاهدة هي إحدى الطرق المستخدمة لجمع البيانات التي يقوم بها السؤال والجواب، ومباشرة أو غير مباشرة.⁸⁵ وهذه الطريقة تستخدمها

⁸¹ Sugiyono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, 2016), hlm. 308

⁸² Moh Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Malang: Hilal, 2006), hlm 114

⁸³ و. جولوا، طريقة البحث، (جاكرتا: جراميديا وبيديسرنا، 2002)، ص.

⁸⁴ Sugiyono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, hlm. 310

⁸⁵ Muhammad Ali, *Strategi Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Angkasa 2002), hlm. 64

الباحثة لاكتساب البيانات عن استخدام طريقة باندوغان لتعليم كتب التراث بمعهد والي ساغا الجامعي.

ب. طريقة المقابلة

هي طريقة جمع البيانات بتقديم الأسئلة لسانا ويجاب لسانا أيضا.⁸⁶ وتفعل الباحثة المقابلة مع الشيخ وبعض اللجنة والطلاب لتناول البيانات عن استخدام طريقة باندوغان بمعهد والي ساغا الجامعي.

ج. طريقة التوثيق

هي ورقة الوقائع الماضي. ويستطيع التثيق كتابة أو صورة أو محاولة من الشخص. التوثيق هو متمم استعمال طريقة المراقبة والمقابلة في البحث النوعي.⁸⁷ طريقة التوثيق هي تقرير مكتب عن الحادثة التي تدل على البيانات والتفكير عنها ويكتبها القائم به بالقصد لحفظها ولإيصالها.⁸⁸ تستخدم الباحثة طريقة التوثيق لطلب البيانات عن الأشياء أو المتغيرات من المذكرات والنسخة والكتب والصحف والمجلات والنقش ومدكرة الاجتماع وجدول الأعمال وغير ذلك. استخدمت الباحثة على هذه الطريقة لحصول البيانات عن صورة جانبية بمعهد والي ساغا الجامعي سمارغ والتنظيم فيها وعملية تعليم كتب التراث.

⁸⁶ Margono, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta: RenikaCipta, 2000), hlm. 165

⁸⁷ Sugiyono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, hlm. 329

⁸⁸ Winarno Surakhmadi, *Dasar-dasar dan Teknik Research*, (Bandung: Tarsinto. 1972), hlm. 215

و) طريقة تحليل البيانات

تقوم هذه الطريقة لوجود المعنى وعلاقة البيانات بعضها بعضا في حالها كاملا.⁸⁹ ويُفعل تحليل البيانات في البحث النوعي منذ قبل دخول الميدان حتى الإنتهاء. وقال ميلس وهويرامن (١٩٨٤) أنّ العملية في تحقيق البيانات النوعية تُفعل تعاملًا وإستمرارًا حتى انتهاء ومنهك.⁹⁰

وفي هذا البحث، البيانات التي تناولها سُحلّل البيانات باستعمال طريقة الوصفية، لأنها تُبين البيانات والوقائع التي تناسب باستخدام طريقة باندوغان لتعليم كتب التراث بمعهد والي ساغا الجامي سمارغ. وأما طرق تحليل البيانات، فمنها:

أ) تقليل البيانات

تقليل البيانات هو المعانقة وإختار البيانات الأساسية وتتركز إلى الشيء المهم من كلّ المرجع الوثيق بالبيانات،⁹¹ ثمّ تُقلّل البيانات في التقرير المنظم وتتركز إلى الشيء الذي يناسب باستخدام طريقة باندوغان لتعليم كتب التراث بمعهد والي ساغا الجامي سمارغ.

ب) معانقة البيانات

معانقة البيانات هي تعانق الباحثة البيانات في خلاصة وفكرة أساسية ثمّ يُفصّل وصفيًا منظمًا حتى تستطيع أن تسهّل في طلب المشكلة.⁹²

⁸⁹ Hadari Nawawi, *Penelitian Terapan*, (Yogyakarta: Gajah mada University, 2005), hlm. 190

⁹⁰ Sugiyono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, 2016), hlm. 336-337

⁹¹ Sugiyono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, hlm. 338

⁹² Sugiyono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, hlm. 341

ت) اختتام البيانات

اختتام البيانات هو تطلب الباحثة معنى البيانات التي تُجمع دقيقاً. والحاصل من هذا الاختتام خلاصة التي تجيب من المشكلة التي تُنبّه⁹³ وهي استخدام طريقة باندوغان لتعليم كتب التراث بمعهد والي ساغا الجامعي سمارغ.

⁹³ Sugiyono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, hlm. 345

الباب الرابع

وصف البيانات وتحليلها

يقدم هذا الباب نتائج البحث عن استخدام طريقة باندوغان لتعليم كتب التراث بمعهد والي ساغا الجامعي سمارغ. وجاءت الباحثة بتقديم البيانات عنه التي تحتوي على الأشياء المتعلقة بطريقة باندوغان واستخدامها، الأول تبحث فيه توصيف البيانات، والثاني تبحث فيه تحليل البيانات، وهي ما يلي:

أ. الملحة عن معهد الجامعة والي ساغا

١. رؤية معهد الجامعة والي ساغا الإسلامي الحكومي ورسائله وأهدافه

حصولا على ما أراها المعهد وفقا بهدف الجامعة فعين الرؤية والرسالة. أما رؤيته فهي: موافقة تحقق علماء جامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية التي لهم شخصية إسلامية والقدرة على اللغة العربية والإنجليزية.

ورسائله:

(١) تنشئ الحالة الأكاديمية التفضية

(٢) تعزيز تدخيل القيم الإسلامية

(٣) تنمية كفاءة اللغة الأجنبية من اللغة العربية واللغة الإنجليزية

معهد والي ساغا الجامعي له وظيفة كمركب تدريب الطالبات وتنمية العلوم الدينية واللغوية وترقية التقليد الدينية وحفظها للحصول على رؤية الجامعة ورسالتها هدفها.

وأما أهدافه فهي:

(١) استحقاق الكفاءة الأكاديمية التنافسية

(٢) استحقاق الكفاءة في اللغة العربية واللغة الإنجليزية شفها كان أو تحريرا

٣) القدرة على قراءة الكتب القديمة والعصرية

٤) القدرة على قراءة القرآن والحديث وحفظهما

٥) الأخلاق الكريمة

شخصية الخريجات:

١) استحقاق الصلاح والروحانية العليا

٢) النشاط والمستقل والتكفير المكشف والصدق والمسؤول

٣) استحقاق العلوم الإسلامية

٤) استحقاق الكفاءة في اللغة العربية واللغة الإنجليزية

٥) تطبيق العلوم والعلوم الدينية لتقدم المجتمع والشعب⁹⁴

٢. هيكل التنظيم

مكانة المعهد عند المؤسسة الجامعة والى ساغا الإسلامية الحكومية سمارغ:

١) المعهد مركب تدريب الطلبة في تنمية العلوم الدينية واللغوية وإثبات التقليد الروحية

الدينية وحفظها ومن الأنظمة الفرعية الأكاديمية وتدريب الطلبة لتحقيق رؤية

الدراسة الإسلامية العليا.

٢) المعهد من عماد جامعة والى ساغا الإسلامية الحكومية سمارغ، من ثم ليس المعهد

مؤسسة مستقلة تخلص من الجامعة الإسلامية، فتكون الأنشطة تجري بمداعمة

بعدها بعضا بعملية التعليم في الجامعة.

٣) معهد والى ساغا الجامعي الإسلامي الحكومي سمارغ وحدة منفدة تقنية تكلف أن

يداعم حصول رؤية جامعة والى ساغا الإسلامية الحكومية ورسالتها وهدفها

بمحاولة التي سوف تنتهي إلى تدريب الطالبة ومواصلتهم حيث يستحقون ثبات

⁹⁴ معهودالو ساغا الجامعي، كتاب شخصية معهد والى ساغا الجامعي، (سمارغ: معهد سنة 2011)

العقيدة والطاعة في العبادة ومكارم الأخلاق والكفاءة اللغوية وواسعة العلوم وثبات المهنة والقدرة على كشف الكتب القديمة.

٤) الحامي هو مدير الجامعة الذي يقرر تصميم إدارة المعهد حيث يصير المعهد جزءا متكاملًا من نظام جامعة والي ساڠا الإسلامية الحكومية المتكامل.

٥) المؤسس هو وكيل مدير الجامعة الثالث لشؤون الطلبة الذي يدور كمشرف ومقوم على إجراء أمناء المعهد.

٦) المستشار هو المشرف الذي يؤهل في العلوم الدينية لإعطاء الإسهام الذي يتعلق بتنفيذ الأنشطة قلدها المعهد شعائريًا كان أو أكاديميًا.

٧) المدير هو رئيس المعهد، هو يتولى في الإدارية، نصبه مدير الجامعة وهيكلته تحت ووكلاء مدير الجامعة.

٨) مربي هو الرئيس المسؤول في مجال أكاديمي، وهيكلته تحت ووكلاء مدير الجامعة.

٩) أمينة الصندوق هي مساعدة مدير المعهد نصبه مدير الجامعة ومنزلته تحت مدير المعهد.

١٠) الأقسام هي جميع موظفي جامعة والي ساڠا. كونهم تشجيع نظام أنشطة المعهد في تنفيذ الوظيفة الإدارية والمالية والرفاهية والصحية وأمن الطلبة.

١١) المخاضر هو معلم في المحاضرة اللغوية وتنصيبه من اقتراح المدير حيث قرره مدير الجامعة.

١٢) المشرفة هي الطالبة التي تربي طلبة المعهد في الجال الأكاديمي واللغوي ووظيفتها مساعدة المدير حيث قررها مدير الجامعة.

١٣) المساعدة العامة هي مناسبة الأقسام التي تساعد المشرفة في إقامة تعليم

الطالبات وتدريبهم. وكيفية تنصيبها باقتراح المدير حيث قررها مدير الجامعة.⁹⁵

هيكمل معهد والي ساغا الجامعي الإسلامي الحكومي سمارغ:

الحامي : مدير جامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية

المؤسس : وكيل مدير الجامعة الثالث لشؤون الطلاب

المستشار : أحمد صالح الماجستير

المربي : الدكتور فضلان مشفع الماجستير

المدير : الدكتور طلحة الخير

محاضر اللغة العربية : ١. أكوس شمس الهدى الماجستير

٢. محمد محتز المحاسن الماجستير

٣. سيف العمر الماجستير

٤. أريفنا نور خالق الماجستير

٥. شفعي جوهر الماجستير

٦. محمد نور حنيف الماجستير

٧. محمد عبد واحد زهد الماجستير

٨. ليلة الزكية الماجستير

محاضر اللغة الإنجليزية : ١. شريف الأنام الماجستير

٢. ننگ نور خالص الماجستير

٣. محمد فائق الماجستير

٤. حريسا فوسفتاسري الماجستير

⁹⁵معهد والي ساغا الجامعي، كتاب شخصية معهد والي ساغا الجامعي، (سمارغ: معهد سانة

٥. عبد الفتاح الماجستير
٦. ايلس نجحة الماجستير
٧. محمد سيف المحب الماجستير
٨. نور أحمد الماجستير

: توفيق عابدين

قسم تقني

: ١. عارف

قسم التنظيف

٢. بانكيت بودي تشاهبو

: ١. ريتنو واتي

قسم الأمن

٢. دوي يونيتا

: ١. ستي منظره

المشرفات

٢. ارفع عمليا

٣. نهاية المهمة

٤. امي حبيبة

٥. اروم استقامة

٦. شفاء حلية النساء

١. ستي مطيعة

المساعدات العامة :

٢. رحن اسري نوفيتا ساري

٣. علما عمالنا

٤. نوزوليا رحمة

٥. زوليانا

٦. امي اميرة

٧. حي اذني

٨. ازقي حنيفة

٣. أحوال المعلمين والطالبات

معهد والي ساغا الجامعي هو المعهد الحديث بأساس سلفي. يكون المعهد عنصرا مهما لمداخلة تحقيق رسائل الجامعة وترقية جودة خريج جامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية. ويرجى وجود معهد والي ساغا الجامعي أن يكون عنصرا ليعزز على تشكيل العلماء المهنيين التي تستطيع اللغة الأجنبية، فلذلك يُطبّق المعهد لغتين يوميا يرحى أن يستطيع الطالبات في اللغة الأجنبية. ويُوفّر الطالبات علوم الدين واللغة الأجنبية وأخلاق الكريمة في كل يوم. وكل يوم يعمل الطالبات أعمالا لغوية مثلا المحادثة والمحاضرة الليلة لتحقيق الكفاءة في اللغة الأجنبية.

لأجل ذلك، اختار مدير المعهد المؤهلين في مجالهم. يكون محاضر اللغة العربية كلهم متخرجين من الجامعة في الشرق الأوسط. بعض من ثمانية المحاضرين كلهم متخرجون من جامعة الأزهر الشريف بالقاهرة. هذه تؤكد على جهد المعهد في تحقيق رؤيته ورسائله وكل المحاضر لازم أن يحصل على درجة الماجستير على الأقل.

والمعلومات في المحادثة والأنشطة اليومية هن من يستحقن التأهيل في اللغة العربية. هن المشرفات والمساعدات العامة اللاتي يأتين من الطالبات القديمت ولهن القدرة في اللغتين من اللغة العربية واللغة الإنجليزية والأخلاق الكريمة وقدرة التفكير جيدا. وأصغارها في المستوى الرابع. واختار المساعدة العامة أقام به مدير المعهد بحساب المشرفات، أما تنصيب المشرفات اللاتي منزلتها فوق المساعدة العامة بتعيين مدير المعهد والي ساغا الجامعي مباشرة ومستقلا. لأنه قد عرف مدير المعهد شخصية مرشحات واحدا فواحدا. والمرشحة هي المساعدة العامة. وأهدافها لتبديل المشرفات والمساعدات العامة

القديمة اللاتي قد خرج قد خرجت من المعهد بأسباب مواصلة الدراسة العليا والتزويج وغيرها.⁹⁶

تأتي طالبات المعهد من مختلف خلفية التعليم، هناك من تخرجت من المعهد السلفي والمعهد الحديثي والمدرسة الحكومية. كلهن تملك كفاءة علم الدين وكفاءة اللغة المختلفة ايضا. تملك كفاءة الدينية لهن من المعهد السلفي وتملك كفاءة اللغة لهن من المعهد الحديث عاما.

ومن أسباب تسجيلهن في المعهد هي رأيهن بأن المعهد مكان طيب للدراسة. هذا الحال من أسباب قوّة على قبول طالبات المعهد، ولأنهن سيستحققن الحماسة والجد عند التعليم. سوى ذلك كثير من الطالبات قد تناولت المعلومات عن المعهد ممن حول المعهد من موظفي المعهد ومتخرجات المعهد. هم عرفن المعهد كمكان مطمئن وأمن طول التّعليم وفرصة ذهبيّة لوّثقبل الطالبة وأوصوا بأن تتعلّم فيه ولو كان فيه سنة واحدة فقط.⁹⁷

٤. الوسائل المستخدمة

معهد هو من وحدة جامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية. يدور في مجال أكاديمي في ترفية جودة طالب الجامعة خاصة لبناتها. يسهل المعهد الطالبات لتنفيذ البرامج فيحتاج إلى الوسائل الدافعة، فأكتمل معهد والي ساغا الجامعيّ بالمكوّنات الظاهرية. ومن الأساس هو الفندق. الفندق هو مبنى لتمكين طلبة معهد والي ساغا الجامعيّ بمواظفتين الأساسيتين، هما جو التّعليم شمولاً ومكان تربية الطالبة بشكل رعاية وتربية. أما الوسائل المستخدمة فتقصد لتزيد القيمة الزائدة متاعدة على حصول هدف

⁹⁶ نتيجة المقابلة مع ستي منطرة إحدى من المشرفات في التاريخ ٢٣ أبريل ٢٠١٨

⁹⁷ نتيجة المقابلة مع بعض طالبات معهد والي ساغا الجامعة في التاريخ ٢٠ أبريل ٢٠١٨

التعليم قرره الجامعة. وبعض الوسائل موحد في مبنى المعهد، إذن يمكن للطلبة استيفادها عظيمًا. توصيف الوسائل بشكل عام:

(أ) الوسائل الأكاديمية : القاعة والفصول والأدوات التعليمية من السبورة وجهاز السلايد وكبر الصوت.

(ب) الوسائل الأخرى من التسهيلات والخدمات للطلبات والضيوف نحو المطعم وموقف السيارات والأجهزة الصحية وغيرها.

معهد والي ساغا الجامعي له مبنان هما المبنى الأول والمبنى الثاني. وتعمل طلاب البرامج في المبنى الأول لأنه وسائل كاملة. والمبنى الأول يتكون على أربع طبقات هي الطبقة الأولى تتكوّن من ١٧ غرفة، وواحد لها لغرفة الضيوف، واثناها لغرفة شركة الطلبة والإدارة. إذن عدد غرفة النوم ١٤ غرفة. وكل الغرفة ستة أشخاص. وغرفة المدبر أي المشرفة والمساعدة العامة في وحد الغرفة. والطبقة الثانية إلى الرابعة تتكون من ٢١ غرفة. وبجانب الغرفة هناك قاعة لإقامة كل برنامج من صلاة الجامعة والدعاء وقراءة الكتب والمحاضرة إذا تحتاج إلى الوسائل المستخدمة من السبورة والجهاز والتجمعات الأخرى.⁹⁸ أدار المعهد الموجودات بإجراءات معينة التي قد حللها مؤهلون لأن تكون نافعا في التعليم. فالإدارة هنا تستفيد منه من بدايته إلى نهايته أي تخطيط وتنظيم وتنفيذ.

٥. الأنشطة التعليمية بمعهد والي ساغا الجامعي سمارغ

كثير من المعهد في الإندونيسيا، كان المعهد الحديث والمعهد السلفي والمعهد الحديث بأساسي سلفي. وهذا المعهد يملك ميزة متنوعة من التعليم والنظام والطريقة. بتلك مميزة كل المعهد يملك النظام المتنوعة من المعهد الآخر. يملك المعهد الحديث نظاما

⁹⁸ نتيجة المقابلة مع نزليا رحمة، إحدى من مساعدات العانة وأكدت بالبيانات من كتاب

شخصية معهد والي ساغا الجامعي

لغاويًا، هو يتقدّم الكفاءة اللغوية من الكلام خاصة. أما المعهد السلفي يملك النظام التقليدي، هو يتقدّم فهم النحو والصّرف وكفاءة قراءة وفهم كتب التراث خاصة. وكان المعهد الّذي يضمّ طريقتين من نظام المعهد الحديث والمعهد السلفي. كمثل معهد والي ساغا الجامعيّ سمارغ. معهد والي ساغا الجامعيّ سمارغ هو أحد من المعهد الحديث بأساسيّ سلفيّ الذي يطبق طريقتان من المعهد هما من المعهد الحديث يطبق المعهد لغتين يوميًا والأنشطة اللغوية من المحادثة ومحاضرة الليّية والإداعة اللغوية والمشاورة اللغوية. ومن المعهد السلفيّ يطبق المعهد أنشطة تعليم كتب التراث. سوى يطبق لغتين وتعليم كتب التراث يملك المعهد مميّزة وهي يتقدّم المعهد جودة العقل والأخلاق الكريمة.

أما الأنشطة التي يقوم بها معهد والي ساغا الجامعيّ سمارغ فهي:

١. المحادثة العربيّة، يقوم المعهد محادثة كلّ يوم. يتعلم الطالبات عن اللغة العربية من المفردة والكلام والقراءة والقواعد النحوية.

٢. اللغة اليومية، نوع معهد والي ساغا الجامعيّ سمارغ هو المعهد الحديث بأساس سلفيّ. يسمى بحديث لأنه يستخدم اللغة العربية في الاتصال اليوميّ مثل المعهد الحديث، مهما يكون التعليم فيه يقدم كتب التراث، فالتعليم باللغتين الأجنبيّتين من اللغة العربية واللغة الإنجليزيّة.

٣. الخطابة العربية هي برنامج يلزم الطلاب أن يمارين الخطابة أمام المجتمع. هذا البرنامج يدرّب قدرة الخطابة، ويمكن الطلاب تنمية المواد التي قد حصلت عليها من برامج محادثة ومحاضرة لويّة فيالكتابة (الإنشاء) والكلام. هذا فرصة ووسيلة لتنمية الكفاءة اللغوية لدى الطالبات سواء كانت مخاطبة (الكلام والكتابة) ومستمعات (استماع). فللمخاطبة أن ن تحاول في إرسال الرسالة عن ما تتعلق بمحتوى الخطابة بعبارتها العربية وإجراءات إلقاء الخابة. وللمستمعات أن يستمعن الكلام العربيّ ويفهمنها.

٤. المحاضرة اللغوية

المحاضرة اللغوية هي محاضرة خاصة في تعليم اللغة الأجنبية يعقد هذا البرنامج مرتين في الأسبوع، مرة للعربية ومرة للإنجليزية.

٥. قراءة الكتب

من خصائص تعليم المعهد عاما قراءة الكتب التراث عقدته برئاسة الشيخ.
٦. في المعهد إمتحانان، وهما امتحان المحادثة وامتحان المحاضرة الليلية اللغوية. يقوم الامتحان مرتين هما في مستوى الأولى ومستوى الثانية في كل سنة.
وأما الأنشطة الإضافية فهي:

١. برنامج الإذاعة في الراديو "معهد". هو برنامج عقده المعهد كوسيلة لتحقيق كفاءة لغات الطالبات في الكلام. وهذا برنامج يعطى الطالبات الفوائد الكثيرة. للمذيعات التي جاءت من فصل متقدم هي وسيلة لتصحيح الفكرة بأنهن ممتازات عربيتهن والوسيلة لترقية مهارتهن في الكلام العربي وتنميتها. وأما للطالبات الأخريات، وجود المذيعات يحثهن على تعلم اللغة العربية أكثر ويمارسهن في استماعهن.

٢. نادي معهد والي ساغا في اللغات

نادي معهد والي ساغا في اللغات هو نادي لطالبات المعهد اللاتي ترغب في اللغة الأجنبية من لغتين. يتعلم الطالبات تنمية كفاءة لغتهن وإجراء يُحتاج في المسابقة، مثلا العاملة المحتاجة في الخطابة من اتصال العيون وحركة الجسم والتنغيم، وهنا يدرهن لممارستهن في استعمال اللغة العربية خاصا.⁹⁹

وأما عملية تعليم كتب التراث بمعهد والي ساغا الجامعة سمارغ فهي:

- الكتاب الياقوت النفيس وخططه الدراسي

- الكتاب تعليم المتعلم وخططه الدراسي

⁹⁹ نتيجة المشاهدة في يوم الأحد في التاريخ ٢٢ ابريل ٢٠١٨

- الكتاب موعظة المؤمنين ومخططه الدراسي
- الكتاب فتح الجواد ومخططه الدراسي
- الكتاب تفسير الجلالين ومخططه الدراسي¹⁰⁰

ب. تعليم كتب التراث بمعهد والي ساغا الجامعي سمارغ بطريقة باندغان

١. عملية تعليم كتب التراث بمعهد والي ساغا الجامعي سمارغ بطريقة باندغان

تُعقد قراءة كتب التراث أربع مرّات (الياقوت النفيس وموعضة المؤمنين وتعليم المتعلم وتفسير الجلالين) في الأسبوع لكلّ الطالبات وخمس مرّات (الياقوت النفيس وموعضة المؤمنين وتعليم المتعلم وتفسير الجلالين وفتح الجواد) للطالبات القديمة خاصا. تعليم كتب التراث بطريقة باندوغان حيث يقرأ الشيخ الكتب ويترجمه وتكتب الطالبات معناه.

أوقات تعليم الكتب التراث:¹⁰¹

النمرة	الكتب	اليوم	الوقت
١	الياقوت النفيس	الأربعاء	بعد العشاء
٢	موعظة المؤمنين	الخميس	بعد العشاء
٣	تعليم المتعلم	الجمعة	بعد العشاء
٤	تفسير الجلالين	السبت	بعد اعشاء
٥	فتح الجواد	الإثنين	بعد العصر

¹⁰⁰ توثيق معهد في التاريخ ١٨ ابريل ٢٠١٨، ونتيجة المقابلة مع أمي حبيبة إحدى من مشرفة معهد والي ساغا

الجامعة في التاريخ ١٨ ابريل ٢٠١٨

¹⁰¹ نتيجة المقابلة مع ليلي علوية إحدى من طلاب معهد والي ساغا الجامعي في التاريخ ١٩ ابريل ٢٠١٨

ويُعمل الطالبات تعليم كتب التراث في القاعة بعد صلاة العشاء جماعة في يوم الأربعاء حتّى يوم الأحد، وبعد العصر في يوم الإثنين للطالبات القديمة خاصا. ويعلّم الشيخ تعليم الكتب التراث مباشرة. وإذا لا يستطيع أن يعلّم الشيخ فتعلّم المشرفة بدلا. يستخدم المعهد طريقة باندغان لأن معهد والي ساغا الجامعيّ سمارغ هو المعهد الحديث بأساسي سلفي فلذلك بتطبيق طريقة باندغان لتبارك المعهد السلفي (طريقة التعليم كمثّل العلماء السلفي).¹⁰² بتطبيق طريقة باندغان لتبارك ثقافتنا (الجوى) التي يتعلم الكتب التراث سحيقا بوسيلة حرف فيغون (pegon)، كانت اللغة العربية في كتب التراث بمعنى اللغة الجوى وبطريقة باندغان نقراء ونعرف محال تركيبه أيضا حتى بهذه الطريقة فعالية لإعطاء فهم الطالبات عن القواعد. والشيخ كمعلّم والطالبات تسمع وتتناول علومها من الشيخ.¹⁰³

يُعمل هذا التعليم في أربع ليال. وفي هذا التعليم تتناول الطالبات المادة من أربعة الكتب المتفرقة يعني كتاب الياقوت النفيس عن علم الفقه وكتاب الموعظة المؤمنين عن علم التصوف وتفسير الجلالين وتعليم المتعلّم عن الأداب والأخلاق ويزيد كتاب فتح الجواد عن علم الفقه في أربعة المذاهب للطالبات القديمة خاصا. تتعلم الطالبات في تعليم الكتاب الياقوت النفيس عن العبودية والمعاملة والمناكحة والجناية. تتعلم الطالبات عن العبودية منها الطّهارة والصلاة والزكاة والحاج والتيمم. والمعاملة منها البيع والربا والقرض والإجارة والصلح. والمناكحة عن النكاح والصدّاق والنشوز والطلاق. والجناية منها الدية وحد الزنا والسرقة تارك الصلاة والعقيقة. وأما كتاب الموعظة المؤمنين تتعلم الطالبات عن التصوف منها فضيلة العلم وفضيلة التعليم وأسرار الطّهارة وادام الحمام وأسرار الصلاة وغير ذلك. وأما كتاب التعليم والمتعلم تتعلم الطالبات عن فصل ماهية العلم والفقه

¹⁰² نتيجة المقابلة مع الشيخ في التاريخ ١٧ ابريل ٢٠١٨

¹⁰³ نتيجة المقابلة مع حبيّ الدّين إحدى من المساعدات العامة في التاريخ ١٩ أبريل ٢٠١٨

وفضله وفصل النية في حال التعليم وفصل تعظيم العلم وأهله وفصل الجد والمواظبة والهمة وفصل وقت التحصيل وفصل الاستفادة وغير ذلك. وأما كتاب تفسير الجلالين تتعلم الطالبات عن تفسير سور القرآن.

تجتمع الطالبات في القاعة، ويقراء الشيخ الكتاب والمعنى والطالبات تستمع وتهتم وتعطي المعنى في كتبهن ثم يشرح الشيخ مقاصد من ذلك الكتب.¹⁰⁴ ويُعلم ذلك الكتب بطريقة باندغان، وتنفيذه جيّد. ولو نحن نكتب المعنى في الكتب كان التركيب، الطالبات التي تعلمن في المعهد قبله فيتبعن فقط بل الطالبات التي لم تتعلمن ولم يعرفن نكتب التراث لا تكفي أن تتعلم الطالبات بطريقة باندغان فقط لأنهم لم يفهموا القواعد النحوية ولم يعرفوا كيفية إعطاء المعنى في الكتب، فلذلك تعطي المشرفات والمساعدات العامة التدريب عن القواعد في المحادثة. وللطالبات الجديدة التي لم تستطيع كتابة فيغون (pegon) فتتعلم المشرفات والمساعدات العامة كيفية إعطاء المعنى في كتب التراث في أول السانة. تتعلم المشرفات والمساعدات العامة عن رموز المعنى في كتب التراث. كمثال الرموز "م" هو المبتداء، "خ" هو الخبر. سوى ذلك تتعلم المشرفات والمساعدات العامة عن القواعد النحوية أيضا في المحادثة.¹⁰⁵ حتى حينما يقرأ الشيخ المعنى كمثال " (فصل) أتوي كي إكو أنا فصل سويجي" فعرفت وفهمت الطالبات في القواعد النحوية وتستطيع أن تكتب المعنى في كتابهن مباشرة.

وقال الشيخ أن طريقة باندغان تستطيع أن ترفع الطالبات فهم القواعد النحوية لأن بطريقة باندغان سيظهر التركيب أو المحال من كلّ الكلمة أو الجملة وفي قراءة بطريقة باندغان كان التركيب من كل الكلمة، وهناك تطبيق تعليم القواعد وتستطيع أن تفهم الطالبات المعنى من كل قراءة الكتب. ولا تتعلم القواعد فقط لكن تستطيع أن تتعلم فهما

¹⁰⁴نتيجة المشاهدة والمقابلة مع ليلي علوية إحدى من الطالبات في التاريخ ١٨ ابريل ٢٠١٨

¹⁰⁵نتيجة المشاهدة والمقابلة مع ارفاع عمليا إحدى من المشرفات في التاريخ ١٨ ابريل ٢٠١٨

من كل فكرة وفقرة من القراءة ونستطيع أن نتحلله.¹⁰⁶ وفهم عن الكتب في المعهد عادة يقرأ الشيخ الكتب ويطعي بيانا قليلا ولكن ضدّ بمعهد والي ساغا الجامعي هو يقرأ الشيخ قليلا ويشرح كثيرا حتى تناول الطالبات فهما بذلك الشرح لأن الطالبات ليس متخرجين من المعهد السلفي فقط ولكن كثير من الطالبات متخرجين من المدرسة العالية الحكومية أيضا.¹⁰⁷ وبطريقة باندغان تستطيع أن تفهم كتب التراث للطالبات الذي تسمع وتفهم جيّدا لأنّ يشرح الشيخ شرحا وضوحا.¹⁰⁸

وهذه الطريقة هي الطريقة الفعّالية لفهم كتب التراث لأن ستحذر الطالبات، لأن تُعطى كل الكلمة محال الإعراب ولا يخطأ محالها كمثل كلمة "ضرب زيد كلبا" وإذا تعطى المعنى بدون طريقة باندغان فتستطيع أن تجعل ضدّ المعنى يعني "ضرب كلب زيدا"، لأن ليست الحركة فتقرأ بدون القواعد، سوى ذلك طريقة باندغان ليست يتعلم الطالبات عن القواعد فقط لكن تفهم كتب التراث أيضا. وهذه الطريقة تستطيع أن تُعجل قراءة الكتب لأن قد تعلمن الطالبات عن المعنى والقواعد حتى قد عرفن الطالبات محال الإعراب وتستطيع أن تقرأ الطالبات الكتب. وأما كفاءة قراءة الكتب متعلّقة بنفس الطالبات لأننا نعطي سهولة بتعليم كتب التراث باستخدام طريقة باندغان وقد رعن الكفاءة بأنشطة المحادثة أيضا، وإذا تريد أن تدرب الطالبات للقراءة وفهم كتب التراث بكيفيتهن فتستطيع أن تقرأ الطالبات كتب التراث.¹⁰⁹ وقالت ليلى علوية إحدى من الطالبات أن طريقة باندغان تستطيع أن تعجل كفاءة قراءة كتب التراث للطالبات التي تسمع وتفهم جيّدا.

¹⁰⁶ نتيجة المقابلة مع الشيخ في التاريخ ١٧ ابريل ٢٠١٨

¹⁰⁷ نتيجة المشاهدة والمقابلة مع ارفاع عمليا إحدى من المشرفات في التاريخ ١٨ ابريل ٢٠١٨

¹⁰⁸ نتيجة المشاهدة والمقابلة مع ارفاع عمليا إحدى من المشرفات في التاريخ ١٨ ابريل ٢٠١٨

¹⁰⁹ نتيجة المشاهدة والمقابلة مع ارفاع عمليا إحدى من المشرفات في التاريخ ١٨ ابريل ٢٠١٨

وفي تعليم كتب التراث لا يقرأ ويشرح الشيخ فقط ولكن تعطي الشيخ سؤالاً للطلّاب عن عملية الطّالّبات يومية أو شرح الكتب أو القواعد وغير ذلك، كانت بعض الطّالّبات تتحمّس وتتجاوب من الأسئلة التي يعطها الشيخ وبعض الأخرى معتاد. في التعليم وفي كل آخر التعليم يسأل الشيخ "موجود السؤال؟" ثلاث مرّات وإذا لا تسأل الطّالّبات ويسأل الشيخ "لماذا تسكت جميعاً؟ أيوه، نعاس؟" وتجب الطّالّبات "نعم" ويضحك الشيخ ثم قال الشيخ "تنعس دائماً عند التعليم" وتسكت الطّالّبات فقط. وقال الشيخ "والله أعلم بالصواب" ثم يسلم الشيخ. لأن قد عرف الشيخ أن الطّالّبات تنعس عند تعليم كتب التراث. فلذلك لا يشرح الشيخ عن القواعد والكتب فقط لكن يتحدّث الشيخ عن معلومته في خارج البلد ليحذف نعاساً مثلاً يتحدّث الشيخ عند في مصر وفي السفارة العربية وفي سودان وغير ذلك. ولو تنعس الطّالّبات بل تستسيع وتفهم الطّالّبات المادة.

فلذلك تتناول الطّالّبات كثير من العلوم عند تعليم كتب التراث، ليس القواعد وشرح الكتب فقط بل تتناول الطّالّبات المعلومة الأخرى ويعطي الشيخ تحفيزية ويذكر الشيخ عن وسيلة بركة العلم ويذكر لتذكّر الطّالّبات عن ثلاثة أحكم لحصول الحياة يعني أحكم الوقت وأحكم الأفضلية وأحكم تقرب إلى الله تعالى.

٢. مزايا طريقة باندوغان في تعليم كتب التراث

وأما المزايا عن طريقة باندوغان فهي تستطيع أن تطبّق الطّالّبات القواعد النحوية ويستطيع أن تتعلم الطّالّبات قراءة وتفهما عن كتب التراث وتتعلم الطّالّبات عن كتابة فيغون ويستطيع أن تحفظ الطّالّبات عن كون طريقة تعليم المعهد السلفي¹¹⁰

¹¹⁰نتيجة المقابلة مع الشيخ في التاريخ ١٧ أبريل ٢٠١٨

سوى ذلك، تعطى طريقة باندوغان الخبرة الجديدة للطلبة من خارج الجوى وتزبد المعلومة والمفردة الجديدة وتقوى فهم القواعد. وطريقة باندوغان هي الطريقة الجامعية، فلذلك يستطيع أن يُعلم المعلم علوماً إلى الطالبات وفي كل إنتهاء الفرصة يعطي الشيخ فرصة الطالبات التي تريد أن تسأل شيئاً الذي تفكره مباشرة. وفي كل آخر السانة تكون مسابقة قراءة الكتب "اليافوت النافيس" التي تُشارك بعض الطالبات. ومادتها من باب الطهارة حتى باب الإجارة. تنقسم المسابقة على اثنين هما المسابقة الأولى التي تشارك بعض الطالبات من كل المسكن، وهذه المسابقة كانت ثلاث مشرفات كمتحن ثم تقرأ الطالبات الباب الذي تختاره المشرفة ثم تعطي بعض المشرفات الأسئلة عن المادة ثم تشرح الطالبات عن ذلك الباب لإجابة سؤلتها وبعض الأخرى تسأل عن القواعد النحوية. ومن تلك المسابقة تختار خمس عشرة طالبات لتتقدم المسابقة الثانية في حفلة آخر السانة. وأما المسابقة الثانية فتتقدم الطالبات المختارة أمام الشيخ وبعض المحاضر كمتحن ومحكم. كما عرفنا أن هذه المسابقة مهمة جداً عن كفاءة قراءة الكتب وفهم القواعد.

٣. نقصان طريقة باندوغان في تعليم كتب التراث

وأما النقصان عن هذه الطريقة فهي للطلبة السلبية لا يستطيع أن تتناول وتفهم التعليم جيدة لأنه لا يوجد الإمتحان ولا تتناول الحاصل الكامل.¹¹¹ وتنعش بعض الطالبات عند التعليم. وإذا يُقارن بطريقة سوروكان مختلف لأن طريقة سوروكان تتقد الطالبات واحدة فواحدة فيعرف الشيخ كفاءة الطالبات في قراءة الكتب ودرجة فهم الطالبات بل إذا طريقة باندوغان لأنها يقرأ الشيخ الكتب وينتقل الشيخ علوماً فقط بدون متبادل القراءة من الطالبات في أمام الشيخ، فلذلك ينقص أن يستطيع أن يعرف

¹¹¹نتيجة المقابلة مع الشيخ في التاريخ ١٧ ابريل ٢٠١٨

الشيخ كفاءة الطالبات في قراءة الكتب ودرجة فهم الطالبات عن القواعد¹¹². وأما عقبتها فهي ليس الإمتحان وجملة كثيرة، حتى لايهتَم الشيخ الطالبات في التعليم، والفهم غير منتظم. والخلفية المتنوعة ستعقب فهم الطالبات في تعليم باندوغان وتجعل الطالبات سلبية وتجعل الطالبات نعاسا¹¹³

سوى ذلك، تجد المعقبة من الطالبات التي لم تعرفن كتب التراث بتاتا ولكن طلبنا المحلول هو في كل أول السانة قبل أن تبدأ الطالبات تعليم باندوغان مع الشيخ فتعلم المشرفات والمساعدات العامة الطالبات عن كيفية الإعطاء المعنى (memaknai) وتُعرف إصطلاحا في المعنى بطريقة باندوغان عن القواعد النحويّة حتى تستطيع أم تفهم الطالبات حينما تتعلم الطالبات مع الشيخ. فلذلك معقبة هذه الطريقة منها خلفية الطالبات وتُعرف التعليم. والآن تُجاوز هذه المعقبة¹¹⁴. ويستطيع تعليم كتب التراث جيدا حتى تحصل أن تطبّق الطالبات القواعد النحويّة ويستطيع أن ترتفع الطالبات كفاءة قراءة كتب التراث وتفهمه ايضا.

¹¹²نتيجة المشاهدة والمقابلة مع ارفع عمليا إحدى من المشرفات في التاريخ ١٨ ابريل ٢٠١٨

¹¹³نتيجة المقابلة مع الشيخ في التاريخ ١٧ ابريل ٢٠١٨

¹¹⁴نتيجة المشاهدة والمقابلة مع ارفع عمليا إحدى من المشرفات في التاريخ ١٨ ابريل ٢٠١٨

الباب الخامس

الاختتام

أ. الخلاصة

وبعد أن تلقي الباحثة المسائل كما قد كانت مذكورة من الباب الأول إلى الباب الرابع، فينبغي له تقديم النتيجة، وهي:

تنفيذ تعليم كتب التراث بطريقة باندوغان بمعهد الجامعة والي ساغا سمارغ يتكون من العملية والمزايا والنقص. وكتب التراث تبحث في علوم الدين فيها الفقه والتصوف والتفسير وأداب تعليم المتعلم. وطريقة باندوغان هي الطريقة للمرحلة الابتدائية والوسطى، وتصنيفها تصنيفا بسيطا، حتى تسهل الطالبات على تعلمها واستيعابها وتطبيقها في قراءة كتب التراث. أو بعبارة أخرى، تعليم طريقة باندوغان على تطبيق القواعد النحوية مباشرة وتدريب قراءة كتب التراث (مثل كتاب الياقوت النافيس وكتاب موعظة المؤمنين وكتاب تعليم المتعلم وكتاب تفسير الجلالين)، وفهمها بالمعنى اللغة الجاوية بكتابة فيغون وترجمتها إلى اللغة الإندونيسية. وطريقة باندوغان هي الطريقة التقليدية التي يستخدمها المعهد السلفي لتعليم كتب التراث. وكذلك معهد والي ساغا الجامعي يستخدم المعهد تعليم كتب التراث بطريقة باندوغان ايضا، يستخدم تعليم كتب التراث اربع مرات، وكل الطالبات تجتمع في القاعة ويعلم الشيخ أو تُعلم المشرفات بدلا، بقراءة ويشرح الشيخ الكتب، ويعي الشيخ فرصة لتسأل الطالبات الذي لم تفهمه. تعلم الطالبات أربعة كتب للطالبات الجديدة وخمسة كتب للطالبات القديمة عن علم الفقه والتصوف والأداب والتفسير. وطريقة باندوغان هي الطريقة السهولة لتعليم كتب التراث لأن تستطيع أن تعرف الطالبات محال الإعراب وتستطيع أن تطبق الطالبات القواعد النحوية بإعطاء المعنى لمساعدة قراءة وفهم كتب التراث. وفي هذا التعليم يقرأ الشيخ بمعنى فيغون ويشرح الشيخ عن الباب في كتب التراث ثم يسأل الشيخ إلى الطالبات عن القواعد الموجودة وشرح

الكتاب الذي يقرأه الشيخ. وقد عرف أن تنعش بعض من الطالبات عند التعليم، فيتحدث الشيخ عن معلوماته. فلذلك بطريقة باندوغان تتناول الطالبات العلوم يعني تستطيع الطالبات قراءة الكتب وتطبيق القواعد النحوية وتتناول الطالبات عن غير معلومة أيضا.

ب. الإقتراحات

لترقية جودة الطالبات في كفاءة قراءة كتب التراث وفهم القواعد النحويّة، فتقدم الباحثة الاقتراحات التالية:

١. ينبغي للشيخ أو المشرفات أن يهتم كفاءة الطالبات لفهم القواعد النحويّة وكفاءة قراءة كتب التراث
٢. ينبغي للطالبات أن تهتمّ القواعد النحوية وتطبيقها في قراءة كتب التراث. وسوى ذلك، ينبغي للطالبات أن تكون مجتهدين في تدريب قراءة كتب التراث.

ت. الاختتام

حمدا وشكرا لله الذي أعطانا نعمة الإسلام وقوة الإيمان ووقفنا إلى دين الإسلام ورزقنا العقل السليم حتى تستطيع الباحثة أن تتم هذا البحث بكل الطاقة والاستطاعة نرجو أن نفيد هذا البحث للقراء حتى يمكن أن يساعدكم على قراءة كتب التراث، وفهمها.

وأخيرا، تعترف الباحثة أن هذا البحث بعيد عن الكمال والتمام ، ولذلك نرجو من القراء الاقتراحات والنقد الباني ليكون هذا البحث صحيحا جدا. أن الباحثة إنسان عاديّ فلا تخلو من خطأ ونسيان والكمال لله وحده. عسى الله أن يوفقنا إلى رشد السبيل. إن الله أعلم بالصواب.

قائمة المراجع

- أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (الكويت: مكتبة الفلاح، ١٩٨٩)
- أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (بيروت: مكتبة الفلاح، ١٩٨٤)
- أحمد فؤاد محمد عليان، المهارات اللغوية وماهيتها ورق تدريسها، (الرياض: دار المسلم والتوزيع، ١٩٩٢)
- حسين الرضي عبد الرحمن عبيد، طرق تدريس اللغة العربية من منظور تربوي حديث، (النشر: الخبتي الثقافية، ١٤٢١هـ)
- حسين راضي عبد الرحمن، طرق تدريس اللغة العربيّة، (ردمك: مكتبة الخبتي الثقافية، ٢٠٠٠)
- رشدي أحمد عيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي
- سورة يوسف : ٢. القراءن الكريم . منار قدس
- عبد العليم ابراهيم، المواجه الفني لمدرسي اللغة العربية لمدرسة اللغة العربية، (القاهرة: دار المعارف)
- لويس معلوف، المنجد في اللغة العربية والأعلام
- محمود كامل النقي، تعليم اللغة العربية للنطقين بلغات أخرى أسس- مداخل- طرق
- تدريس، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٤٠٥)
- محمد عطية الأبرشي، روح التربية والتعليم، (دار إحياء الكتب العربية، ١٩٦٠)
- محمد معصومير علي، الأمثلة التصرفية، (سماخ: فوستكا علموية، ١٩٩٦)

ترجمة الباحثة

الاسم : مريّة القبطيّة
رقم الطلبة : ١4٠٣٠٢4٠٩4
اسم الوالد : محمد فيصل الحاج
المكان وتاريخ الميلاد : دماك، ١٩ يناير ١٩٩4
الكلية/ القسم : علوم التربية والتدريس، تعليم اللغة العربية
العنوان : فورواسارى رت ٢ رو ١ سايوغ دماك جاوى الوسطى
رقم المحمول : ٠٨٥44١٨44٣٥4

المرحلة الدراسية :

١. المدرسة الابتدائية الحكومية "فورواسارى ١" سايوغ دماك ومتخرج في سنة ٢٠٠٨م
٢. المدرسة الثانوية الحكومية "سايوغ ١" سايوغ دماك ومتخرج في سنة ٢٠١١ م
٣. المدرسة العالية المهنية الإسلامية "أمثلي" باغسري جفار ومتخرج في سنة ٢٠١4
4. جامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية سمارغ جاوى الوسطى
٥. معهد والي ساغا الجامعي سمارغ